

飛羽

238

2009.11 雙月刊
Vol.22 No.6

Feather

ISSN 1021-9935

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
國內郵資已付
台北第26支局
北台字第3054號
雜誌
無法投遞時請退回

環球視野 *Global View*
5th Philippine bird festival
菲律賓全國第五屆鳥類博覽會

保育資訊 *Conservation*
Alien birds in Kuan-Du Nature Park
關渡自然公園外來鳥種觀察現況



黃胸戴眉 蘇宗監





金門國家公園

2009 鳥類資源調查活動

Kinmen National Park Bird Data Collection 2009



11/28-29

聯絡電話：(02) 8663-1252 張巾芳小姐

傳真電話：(02) 2930-3595

e-mail：edu@bird.org.tw

活動報名表下載：<http://www.bird.org.tw/docs/activity.doc>

詳情請至中華民國野鳥學會網站<http://www.bird.org.tw>查詢

主辦單位：金門國家公園管理處

承辦單位：社團法人中華民國野鳥學會

協辦單位：社團法人金門縣野鳥學會



寒假過年跟隨悠鶴快樂賞鳥去！

悠鶴的用心，您體會得到...

鳥況最棒的路線據點 · 異國風采的深入體驗 · 認真體貼的專業嚮導

活動快訊

悠鶴旅遊分享發表會

日期：2009年12月13日下午1:00 ~5:00

地點：關渡自然公園1樓多媒體演講廳

內容：

印度洋上的賞鳥天堂-斯里蘭卡之旅(曾美麗)

熱帶雨林生態探索-沙巴之旅(陳國勝)

森林無處不飛鳥-泰國之旅(劉玉成)

非洲野性之美-肯亞之旅(李俊輝)

意者歡迎來電洽詢&報名

東馬沙巴自然體驗之旅

第一梯：2010.1.23 ~2.3(12天)

第二梯：2010.2.13 ~2.21(9天)

斯里

泰國國家公園賞鳥/攝影之旅

第一梯：2010.2.20 ~3.3(12天)

第二梯：2010.3.8 ~3.14(7天/鳥類攝影團)

北海道仙境之旅

2010.2.25 ~3.3(7天)

野性呼喚—肯亞遊獵之旅

第一梯：2010.8.7 ~8.21(15天)

第二梯：2010.8.21 ~8.31(11天)

涼爽高原藏不盡野性之美 · 奇鳥異獸壯闊景觀悠閒賞

(本行程為全球性熱門生態旅遊路線，須提早作業預訂膳宿點，故提早開放報名，





理事長的話



保護國土，保育重要野鳥棲息地

在救災、防災的風潮下，行政院內政部提出了「國土計畫法」內含八章，五十八條。目的在於結合「永續國土政策綱領」、「國土復育條例草案」及「國土空間發展策略規劃」所揭櫫之國土與環境永續發展策略，融於一法。觀其涵蓋面的廣泛，思考的深度，顯然我們必須對政府主事者予以讚賞和鼓勵。因為這一定不是一朝一夕之工，而是有專業團隊長期浸淫努力的成果。然而在其中的細節部分，依然可以看到開側門式的妥協成果。當然在立法機構審議的過程中，我們一定要全程參與及觀察，因為這是國土規劃的基本法，絕不容蒙混過關。

同樣的在救災、防災的季節裡，國土保護做得最有成效的單位國家公園，在長期默默的任勞任怨、辛勤努力之下，我們的國家公園工作同仁理應得到全國的掌聲與讚譽。顯然媒體和群眾忽視了他們的付出和辛勞，因為他們沒有災情，他們沒有災民，他們就沒有新聞版面！他們雖然不是軍警救災人員，但是由於他們的工作和奉獻，我們國土因而免於災害。身為民間保育團體，我們鳥會全體一定要於此向這群穿著制服在高山、在林間、在離島、在海邊，保衛國土長期奉獻的國家公園伙伴致敬！

也是由於國家公園保護國土的績效顯著，最近有若干縣市政府發動由下而上的主動推動籌建國家公園。如前幾周才公告成立的台江國家公園就是最新鮮的例子。回想二十多年前建立的國家公園，面對的多半是反對與抗議，這在在都彰顯出國土保護的成績。

時屆金秋，候鳥群集，墾丁國家公園觀測過境猛禽屢創單日新高。鳥人逢此情此景都是歡欣鼓舞，當然這也是對觀察者的考驗。然而在全球暖化，氣候變遷之際，這是否是吉兆，還是另有深意。我們在今年的台灣鳥類論壇，也邀請了一些鳥人的老朋友和新朋友，介紹利用新科技觀察大規模候鳥遷移的方法和工具。同時也談談人鳥之間疾病病原的傳遞及動態。當然各鳥會鳥友的研究才是我們中華鳥類論壇的主題。十月底屆時歡迎大家一同來聊天。

今年(2009)中華鳥會在與我們地方伙伴共同保育重要野鳥棲息地(IBAs)，已進入第十年的階段。值此全球暖化、氣候變遷、天災不斷的日子，除了囑咐各鳥友在野外活動時要小心注意安全，更邀請各鳥會對所屬IBAs持續關切，持續調查，持續推動保育。因為這就是我們共同的未來！

程建中
中華鳥會第十一屆理事長

目錄 Contents

4 鳥影寫真 Spotlight



8 主題故事 Cover story

■ 雲林鳥會十週年



12 自然札記 Feature

- 從事野鳥救護的鐘健三
- 2009年暑期貴子坑繫放隨想
- 線上鳥音網站介紹—台灣版

對台北市北投區的貴子坑水土保持教學園區情有獨衷，不只是因為老早就發現這裡有一大群葵花鳳頭鸚鵡在繁衍後代，園區的名字是筆者在會議上提議而確定的，啟用典禮也是由筆者擔任司儀。市政府當年購置的幾部大型KOWA雙筒望遠鏡，最初也是筆者在這裡辦理水土保持義工教學用的，後來在協助市府「建城百週年活動」時，搬到華江橋去觀賞雁鴨，證明賞鳥活動也可以由非鳥會團體辦理的一樣出色，隨後這些「大炮」迅速被鳥會認養，最後落腳在關渡自然公園裡。



22 保育資訊 Conservation

■ 關渡自然公園外來鳥種觀察現況

24 影像世界 Digital World

■ 相機之保養及清潔



26 台灣特有種 Taiwan Endemic Species

■ 台灣藍鵲

台灣特有種鳥類中，台灣藍鵲與台灣紫嘯 是分布海拔最低、也是最容易觀察到的鳥類。牠屬於鴉科大型鳥類，身長約64公分，翼長約20公分，頭部、頸部及胸部為黑色，身上其他部位則是藍色，嘴及腳是紅色，有一對金黃色的眼睛，下腹羽色略淡，尾巴甚長，末端為白色。



26 鳥類研究 Research

- 北極燕鷗與候鳥遷徙
- 夜鷺和候鳥的導航



32 環評的真相 The Truth of EIA

中科二林園區開發案

35 環球視野 Global View

- 南美巴塔哥尼亞 (Patagonia)、復活節島賞鳥
- 菲律賓全國第五屆鳥類博覽會
- 森林的未來
- 適應氣候變遷

64 稀有鳥種 Discover Birds

- 紅腳鯉鳥
- 稻田柳鶯



66 飛羽藝廊 Gallery

■ 一位熱情義助鳥會的藝術創作者—吳熙吉先生



74 活動快訊 Activities

77 好書抱抱 Books

■ 丹頂鶴是壞蛋嗎？

發行人：程建中
總編輯：余維道
主編：張蕙莉
編輯小組：劉良力、潘致遠、盧冠安、黃土人、
洪敏嬌、何麗萍、黃斐嬋、Michael C. Lu
行政顧問：林茂男
外交顧問：呂慶龍大使
法律顧問：詹順貴律師
財務顧問：蔡紹禧會計師
學術顧問：王穎教授、李培芬教授、袁孝維教授
全國團體會員：社團法人基隆市野鳥學會、社團法人
台北市野鳥學會、桃園縣野鳥學會、社團法人新竹
市野鳥學會、苗栗縣自然生態學會、社團法人台灣省
野鳥協會、南投縣野鳥學會、彰化縣野鳥學會、雲林
縣野鳥學會、嘉義市野鳥學會、嘉義縣野鳥學會、社
團法人台南市野鳥學會、社團法人高雄市野鳥學會、
屏東縣野鳥學會、台東縣野鳥學會、社團法人花蓮縣
野鳥學會、宜蘭縣野鳥學會、社團法人金門縣野鳥學
會、馬祖野鳥學會
封面題字：張家豪

社團法人中華民國野鳥學會發行
Chinese Wild Bird Federation
地址：116台北市文山區景隆街36巷3號1樓
網址：www.bird.org.tw
電話：02-86631252
傳真：02-29303595
捐款劃撥帳號：社團法人中華民國野鳥學會12677895
設計：徐瑞囊
承印：上鎰數位科技印刷有限公司
地址：235台北縣中和市建八路125巷5號1樓
電話：02-22288740

本刊文、圖均有著作權
如要轉載，需徵求原作者同意
歡迎投稿，來稿請用word檔投遞，文責自負
稿酬將以贈書代替
行政院新聞局出版事業登記證
局版北市誌字第九〇四號
1988年9月1日創刊

【凡以個人名義投稿飛羽之文章，均屬個人言論，並不代表中華鳥會之立場】
歡迎投稿及刊登廣告





花嘴鴨
Spot-billed Duck
Anas poecilorhyncha

潘明麗



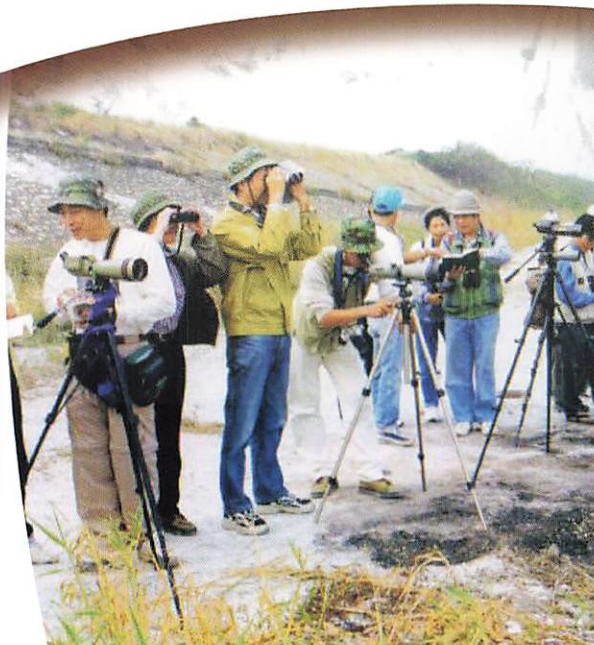


黑嘴端鳳頭燕鷗
Chinese Crested Tern
Sterna bernsteini

軍長



祝賀雲林縣野鳥學會創立十週年慶



**Happy 10th anniversary to
Wild Bird Society of Yunlin.**

徐慶勳

一九九九年十月在斗六市保長國小成立創會至今已十年了，回溯歷史，首先感謝保長國小已故校長鄧素美女士的促成；召集住在雲林但參加他縣市鳥會的鳥友，一起於八月走訪古坑草嶺，進行第一次的雲林賞鳥活動。這些創會功臣如張恒嘉老師、張金川主任及陳清圳校長、陳國田校長、蔡中文總幹事的大力奔波，及鳥友共同努力，終於台灣第二十一個縣市鳥會 - 雲林縣野鳥學會誕生了，感謝這群付出的朋友！



參與十週年慶貴賓在攝影展會場合影

草創時期是較辛苦的階段，尤其首任總幹事張金川以他在教育界服務三十多年的經驗，建立財務及會務發展制度，一路走來穩健中求進步。當年正好是九二一大地震，配合草嶺村觀光重建給鳥會很多的機會，來推展研究、保育及宣導。同時在張總幹事用心策畫下，申請計畫購置了十支單筒及二十支雙筒望遠鏡，對剛發展的鳥會很有助益！我們更利用週休二日辦理生態保育研習及研究工作，帶動縣內的賞鳥活動；會員最多有一百二十多人，盛況空前，其他縣市鳥會都非常羨慕，本縣農業局與中央農委會都給予雲林鳥會高度的評價，回想起這一段時間，對張總幹事的付出及創舉由衷感佩！

第一屆期間由於本會對八色鳥開始研究與調查，發現林內鄉湖本村生態豐富；為保護八色鳥的棲息地我們辦了賞鳥活動，當時對社區營造投入許多心力的前立委尹伶瑛女士，以村長的身分和開發案的地主爭執衝突下，雲林鳥會名聲大噪，隔年尹村長走出台灣名揚國際，參與了國際鳥盟在英國的鳥會博覽會；會

中報告她為捍衛家鄉 - 守護湖本八色鳥的事蹟，傳遍國際間保育團體，因此開啟湖本生態村的發展；也是雲林鳥會發展歷史不可忘記的一段。

第二任總幹事張恒嘉承傳了雲鳥創會的精神，投入更多的心力，持續辦理四年的調查員及解說員培訓，推展草嶺生態休閒旅遊；功不可沒。十年來雲林鳥會也栽培了許多的人才及幹部，如中華鳥會常務理事吳崇漢，他的鳥類攝影作品在國際上屢創佳績，及徒弟林月雲老師攝影功力也獲獎無數，鳥友王振芳老師研究編輯了鳥類、蜘蛛專書，張恒嘉總幹事的作品也不少！如雲林草嶺地區鳥類調查研究、雲林溼地與鳥況介紹、雲林賞鳥十大步道等，這些在學術研究與教學上皆有所幫助！

接任的陳清圳與吳世卿理事長，在後六年中也創新經營，尤其國際及學術交流研討會如八色鳥學術研討、安排鳥友參訪國外著名賞鳥景點等，鳥會的發展也漸的向前行！感謝第三至五屆的幹部及志工無怨無悔的投入及付出。



十週年開幕大會表演

總之，十年來雲林鳥會在所有理監事、幹部、環球技術學院志工及鳥友的支持才有如此豐碩的成果！在十週年慶之時，台灣又面臨五十年來最大的莫拉克風災，僅以鳥友的名言與大家共勉『今日鳥類，明日人類』今天鳥類的棲息地如果被破壞，鳥兒不來了，明日受害的就是只重經濟、只重開發的政府及人們，可能面臨家破人亡，一切生命財產化為烏有！願全體鳥友在研究、保育及推廣的宗旨下繼續努力發出聲音！重新為台灣的國土保護把關！為地球永續發展而戰！

時值鳥會十週年慶，在此祝會務順利！

陳清圳

十年前，也就是在九二一大震當年，鳥會在苦難中成立，原先預計在九二八成立的日子，也移到十月十七日舉行。這樣的背景下，更可以彰顯鳥會為環境而成立的背景與宗旨。

也因如此，鳥會成立時即面臨到因陸砂開採，而立即投入環境保育的工作。組織的稚嫩，卻也因為初生之犢所堅持的理想，而吸引國內外的關注與投入。

隨著八色鳥保護議題方興未艾，又傳出湖山水庫的興建，再度重創八色鳥繁殖核心區域，而八輕煉鋼廠建設案，使雲林山海環境交相迫，這樣的情境，這樣的危機，鳥會已歷經十年。而十年的努力，陸砂開採在日前行政院長的承諾下，已不開採。野溪不當整治，也逐漸改善，八輕煉鋼廠也不在雲林設廠，而斗六丘陵也劃入重要棲息環境。唯一的缺憾，是湖山水庫的興建，對雲林環境影響既深且鉅。

或許帶有這樣的缺陷，鳥會未來會更加謹慎與茁壯，也希望鳥會在未來大家的扶持下，再度邁向成長壯大的十年。

雲林縣野鳥學會 十週年慶祝大會



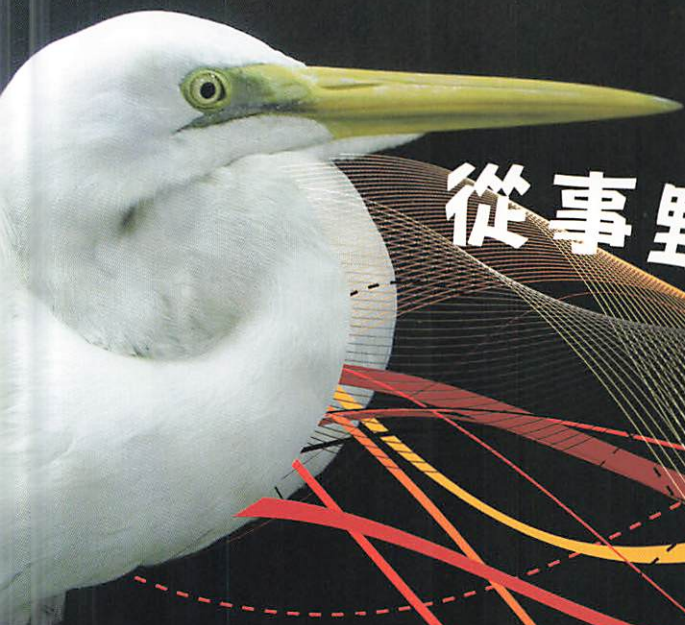
十週年慶祝大會開幕

雲林鳥會十週年慶系列活動

1. 生態攝影展：9 - 10月
2. 十週年專刊（回顧、生態攝影圖文並茂）：
7 - 10月
3. 歷年調查成果報告專書：6 - 8月
4. 慶祝大會暨回顧展、生態展開幕及專題演講
（研究論文報告）：6 - 10月（98年10-12月
擇1天舉辦）
5. 賞鳥活動：10月（慶祝大會後隔天舉辦）
6. 賞鳥大賽：8 - 9月（9月舉辦）
7. 生態推廣演講（與教育局合辦，一般民眾、
教師有研習時數）：9 - 10月（慶祝大會前
連續2週，每週各1場）
8. 巡迴展覽及演講（生態攝影展結束，發文學校
合作辦理）：至98年底止
9. 鳥類生態繪本及故事作文比賽：8 - 9月（慶
祝大會前1個月發佈訊息，大會當天展覽並頒
獎）
10. 八色鳥故事表演。
11. 小辮鴿普查：97年12月 - 98年1月（1月底
或2月初選1天調查）



▲ 話劇表演：『八色鳥的眼淚』



從事野鳥救護的鐘健三

Mr. Jong who kept wounded birds

鐘友聯 照片出處：台北鳥會

Some people keep pet birds but Mr. Jong keeps wounded birds. People ask him why and he answers that because he was trained in rescuing wild birds by the Wild Bird Society of Taipei (WBST) and he has kept wounded birds since. People who know that he keeps wounded birds, send and refer others to send wounded birds to him. He said that he had lots of satisfaction from helping wounded birds. He claims that it can be difficult as it needs knowledge, patience and love – truly noble virtues that are worth emulating.

◎以鳥會友

從事鐘表業的鐘健三，養鳥是養出了名。

喜歡養鳥的人很多，何以他會特別有名呢？

一般人喜歡把養鳥當休閒，只是少數養幾隻而已，而鐘健三的養鳥，是大規模養鳥，養的數量很多，種類也多，幾乎是無所不養，因為他有足夠的空間，遠近馳名，大家都知道他愛鳥。

「您養這麼多鳥，每個月要吃掉不少飼料。」

「要有付出才有收穫，我也從中得到許多樂趣。有很多愛鳥的人，會主動找上門來。愛鳥的人，有聊不完的鳥經。」

「這就是以鳥會友吧！」

「不養鳥的人，也知道我會養鳥，撿到小鳥，也會主動送來讓我養，有的還從很遠的地方送來。大家都知道我愛鳥，會養鳥。」

「附近的人可能認識您，了解您，外地的人，遠方的人怎麼會知道呢？」

「主要是因為我參加了野鳥學會，專門從事野鳥救護的工作。」

「他們送來的小鳥，都是從鳥巢掉落的小鳥吧！」

「情況有很多，有的是自己掉落，有的是被風吹落，颱風天就多了。也有可能是砍樹時掉落的。」鐘健三如是說。

◎救活了一隻烏嘴草

您參與野鳥救護的工作，這麼多年來，有沒有比較特殊的故事？」

「最近有一個人，從花壇山上送來一窩斑文鳥，台灣話叫烏嘴草仔。」

「您真是遠近馳名，那麼遠的山上，都知道您會養鳥。」

「他是在山上砍麻竹筍，不知道樹上有鳥巢，結果一窩小鳥全掉下來。」

「這一窩小鳥，有沒有養活？」

「他專程從花壇，將小鳥送來時，我一看就知道，是剛孵出的小鳥，共有四隻，實在太小了，不容易用人工飼養，只好由十姐妹代養，很可惜，實在太小了，只救活了一隻。」

鐘健三提出來一個鳥籠，接著又說：「就是這隻，十姐妹代養了一星期後，改由人工飼養，現在已經很乖了。」

他邊說邊打開鳥籠，這隻烏嘴草真的很乖，就在手掌上跳來跳去。

這是他最近成功地救活了一隻烏嘴草的故事。

◎農人的愛心

「現在的農人，很有愛心。聽說南部還有人在烤伯勞，真是不可思議。」

「農人很有慈悲心，將雛鳥送來讓我救護的，很多是農民。也有可能是空間環境的問題，山上，鄉下，農村，鳥多，也比較容易發生雛鳥落巢的問題。」

「都是在颱風過後撿到的幼鳥嗎？」

「不完全是。農人在割稻的時候，發現築在稻梗上的鳥巢，裡面有來不及長大，嗷嗷待哺的雛鳥，也有尚未孵出的鳥蛋。」

「稻子要收割，是不能等的。有不得已的苦衷，還好他們懂得如何處理，知道送到您這裡來。」

「現在的農人，也很有概念，知道如何處理，都會很迅速地送到我這裡來，而且我也能夠細心的照料，順利地養育，最後成功地野放。在整個過程，我得到許多樂趣，有很多體會，也有許多感觸。」

「割稻時，發現那一種鳥？」

「會築在水田中的鳥，水鳥居多，農人送來的雛鳥或是鳥蛋，我都順利地用孵蛋機，把牠孵出來。我曾經養育過的水鳥，有紅冠水雞，白腹秧雞，緋秧雞，牠們的體型不一樣，叫聲不一樣。水鳥很難有近距離觀賞的機會，透過野鳥救護的機會，我對牠們的習性，有了充分的了解，也聽到了不同的鳴聲。這是難得的經驗，畢竟是平常不容易接觸到的鳥類，當然，成功的救護，也得到無比的樂趣。」

◎野鳥救護樂趣多

「想從事野鳥救護的工作，除了要有興趣，還要有時間，有耐性。」

「雖然辛苦，但是很有趣，我也受到那些熱心愛鳥人的感動。」

「有那些印象比較深的案例？」



「有一次，二林國小校舍翻修的時候，從屋頂取下二三十隻麻雀的幼鳥，他們也是不遠千里，迅速送來給我照顧，我也是不負所託，順利養大，最後全數野放，放了之後，牠們也是不忍離去，幾乎都是在我的屋前屋後覓食，每天吱吱喳喳地，似乎是在跟我講話，又好像是在感謝我的救命之恩似的，我看了也是很感動。」

「萬物好像都通人性。」

「最令我感動的一次，是遠從雲林，千里迢迢送了二隻小斑鳩的雛鳥來的一位小學老師，他的愛心令人感動，而且過了幾天，他又送飼料來。不算短的距離，不知要耗掉多少時間和汽油，就是為了二隻雛鳥。」

「人間處處有溫情。」

「我花時間來照顧雛鳥事小，我常常被他們的愛心所感動，他們不遠千里，不怕麻煩，把傷鳥，雛鳥，送到我這裡來，這種普及萬物的廣大愛心，令人感動。」

「很不簡單，您簡直就是鳥媽媽。」

「當然，野鳥的救護，並不是都很順利。颱風天，從大樹上，被吹落下來的雛鳥，牠們從樹上，掉落地面，幾乎都已受傷，或是斷水斷食太久，想要救活，十分不易。有時候，野鳥學會的志工們，把那奄奄一息的小鳥，送來救護，他們明知不可為而為之，明知機會渺茫，但也不放棄一線希望，他們這種見其生，不忍見其死的精神，深深地感動了我。」

◎野鳥救護難

「您救活的野鳥，應該不少吧！」

「很多，因為我是野鳥學會保育組的成員，經常會送一些受傷的鳥，讓我照顧。」

「曾經救過那些鳥？」

「最常見的有白頭翁，綠繡眼，麻雀，小雨燕，五色鳥。」

「都成功救活嗎？」

「如果是一週以上的幼鳥，成功率很高。剛孵出來的雛鳥，很難；受傷，有病的鳥，也很困難。」

「野鳥學會是人人皆知的社團，只要人們發現需要救治的鳥，大概都會送來。有些野鳥不易養活，主



要是食物的問題，野鳥無法適應人工飼料。像燕子，吃蚊子；釣魚翁，也就是翠鳥，吃魚。不容易養。曾經養過田鷓，也失敗了。」

「成鳥難養，主要是要改變食物，很困難。所以幼鳥好養，成鳥難養。」

「從小就愛鳥養鳥的我，對鳥有一份特殊的感情。自從我參加了野鳥學會，參與了野鳥救護的行列，得到了更多的樂趣，也有很多的感觸。」

「野鳥學會除了推動愛鳥賞鳥，生態保育之外，野鳥救護也是一項重要的工作。」

「野鳥在大自然裡，自由自在地生活，除了可能遇到天敵之外，同時也會遇上許多生存上的危機，如果我們能適時給予救護，對這些弱勢，非常脆弱的小鳥，自然會增加許多生存的機會。」

「現在大家都懂得賞鳥，愛鳥，護鳥了。」

「由於野鳥學會的認真推廣，現在民智大開，各行各業的人士，都懂得愛鳥護鳥，遇到問題的時候，

也懂得去尋找協助，找到支援系統。」

「您從事野鳥救護多年，您認為今後應如何發展才好？」

「想要成功地完成野鳥救護的工作，我認為要廣設野鳥救護站，縮短距離及時間，因為脆弱的雛鳥，不能缺水斷食太久。最好有更多的專業人士，如獸醫等參與，許多傷鳥病鳥，才能得到醫療救護。至於社會大眾，應更積極重視生態環保，鼓勵有機農業，自然農法，不用農藥，自利利人，人類健康，環境健康，萬物得以生存，那才是人類之福啊！」

養鳥是一種樂趣，野鳥救護不僅要有興趣，還要有時間，耐性。藉著野鳥救護的機會，可以多認識一些鳥類，鳥性。最寶貴的是看到人們的愛心，見其生不忍見其死的情懷，不會見死不救。這是多麼高貴的情操啊！

2009年暑期 貴子坑繫放隨想



▲繫放綠旗



▲繫放紅旗



▲抽血針

It is not easy to pass on bird-banding experiences. New blood is urgently needed. Using special blood-collecting syringe needle to collect birds' blood samples. Yoshimitsu Shigeta has very close relationship with the history of bird-banding in Taiwan. We should continue to keep the learning exchange with Yamashina Institute for Ornithology of Japan.

Keyword : Bird-Banding · Yoshimitsu Shigeta · Yamashina Institute for Ornithology

王季新 鳥擊防制研究

繫放用旗 天人再世

對台北市北投區的貴子坑水土保持教學園區情有獨衷，不只是因為老早就發現這裡有一大群葵花鳳頭鸚鵡在繁衍後代，園區的名字是筆者在會議上提議而確定的，啟用典禮也是由筆者擔任司儀。市政府當年購置的幾部大型KOWA雙筒望遠鏡，最初也是筆者在這裡辦理水土保持義工教學用的，後來在協助市府「建城百十週年活動」時，搬到華江橋去觀賞雁鴨，證明賞鳥活動也可以由非鳥會團體辦理的一樣出色，隨後這些「大炮」迅速被鳥會認養，最後落腳在關渡自然公園裡。

回首過往20年在關渡的繫放歲月，「一花一草皆生命、一磚一瓦是鄉愁」想要淡忘談何容易，古早關渡的一草一木歷歷在目，猶記得在距離堤防50公尺的水塘裡，協助市府為自然公園打下第一根界樁，也帶著市府同仁在貴

子坑大圳旁的堤防入口，欣賞被黑道打成槍靶的「禁止車輛進入」的告示牌。

今年暑假的貴子坑繫放，全以老人和老友為主，最讓人感動的是建安兄（小嘴）鼎力相助。開始的第一次的作業，他提供沉重的第一代鉛竿不稀奇，感覺有點蒼老的日本霧網不算稀奇，保存良好的中華鳥會繫放綠旗也不算很稀奇，可是當看到那罕見、幾乎全新的台北鳥會繫放紅旗時，眼眶頓時熱汗不止。這可是許多資深繫放員都沒見過的歷史文物呵！

雖說清晨四點的蒼穹仍顯寂寥，點點星光卻彷彿顆顆珠淚，啊！那些年在泥灘地裡的掙扎、繫放貨櫃屋的搬遷、蘆葦叢裡的開關鳥道、相互扶持的涉水過溝、蚊帳裡此起彼落的鼾聲、清晨堤防上一箱箱的水鳥野放，理還亂、說不完，曾經有過的年輕已經物換星移，當年的毛頭

小兒，現在必備至少一付老花眼鏡。

重新再把這記憶裡才存在的紅旗綁在竿繩上，的確，凡存在過的必留痕跡、只是經驗的傳承不易。繫放老友看似很淡、其實很濃的交情，真的不輕。

為求鳥命 請用耳針

以前在福山植物園幫忙研究生繫放小型的畫眉科鳥種，除了對「插管洗胃」手法頗感異議之外，對於使用塑膠針頭扎破血管採集鳥血的作法也不能苟同，更是困惑有無取代以嘴吹出毛細管裡血樣的方法。

據說這洗胃和插針的手法，全是由一位與某研究單位關係良好的獸醫師所教。因為當年人微言輕、亦非圈內主流，不過是去捧個人場、湊個數兒，還倒貼拖吊罰款。屢屢困惑之餘，遂登門請教亦師亦友的前木柵動物園獸醫中心主任張中夫，請他「惠我良多」。

張主任以習慣的微笑、冷冷的眼神問道：「你先去搞清楚鳥類的腸胃結構再來問我！你認為塑膠插管的前面有眼睛可以（在嚙囊裡）找到胃部的入口嗎？」他又說：「我以前就講過，一個稱職的獸醫師最先看的不是寵物，而是先要觀察那個把寵物送過來的飼主，寵物生病至少二分之一和飼主有關，這道理你應該很清楚！相同的道理，你把人類使用的最細的針頭插在鳥體上，對小鳥的比例來說，那根針頭，就可能像是把鋼筋插在你的身體裡！」喔！好嚴肅的比方。

虛心受教之後，繼續向獸醫老友阿寶追問採血技術，他也是冷冷的說：「小鳥翅膀底下的血管很細，針頭的斜面那麼長、那麼利、阿又那麼粗，一戳下去不就像是用一把刀在切那隻鳥的大動脈？你敢保證你的技術好到只會戳一個小小的小洞？肯定不會切斷血管嗎？」接受他的建議，自此之後立刻改用採血針或藥房稱為「耳針」的採血專用的針器。

將心比心、感同身受，他們說的，我能懂。

今年初夏，噪齋千金在Facebook上看到她的同學在賓州作繫放研究，於是把一堆的照片全轉過來，也聯絡到這位研究生，知道她和臺灣的那個「某研究單位」也有連繫。基於直覺仔細流覽上傳的照片，她竟然也是用塑膠針頭採血、而且還不是最細的那一種，只不過研究對象是比斑鳩體型略小的鳥種，應該還好吧？！

倒是發現她不是用毛細管來吹出血樣，而是用專用的採血紙來收集，這產品應該有量產問世，俟問出正式名稱之後，上網買些來試用。肯定會比用嘴吹出的血樣要乾淨，不會混入有人類DNA的口水。

誠心默禱，期許在本文之後，國內所有的繫放同道和專家學者的學生們，都不會再用塑膠插管和塑膠針頭來戳小小鳥兒了。

拜訪茂田 並晤田中

2008年暑假返台前，昆達兄轉來莊金鐘莊爸爸的訊息，說日本山階的茂田要來臺灣賞鳥，看看能不能在北部找個地方請他順便辦個繫放講習，藉以提昇繫放同道的功力。過去茂田帶人來臺灣請繫放同道協助抓鳥，離台前都會把使用過的日本霧網新品贈送給高級繫放員；現在習用的鉛竿架法，也是從他那裡觀摩來的。

莊爸爸和林金雄老哥，是筆者由衷尊崇的兩位老鳥友，他們只在乎真誠的奉獻、從不在乎資深虛名，並且無時無刻都會想到幫忙爭取鳥會的益處。只是熱心如昔的莊爸爸，不知鳥會的繫放，早已不是過往的盛景。而林老哥呢？聽說也專心他的社區大學教課工作，不再涉足鳥事。

安排一場繫放講習原本不是難事，難在人為因素的陰錯陽差，告吹並不意外，不過茂田還是去參加了東海大學的水鳥繫放。在莊爸爸之後，近幾年幫忙茂田翻譯的李明珠也是舊識，她曾經擔任過台北鳥會早期的編輯組長，貢獻輝煌。意外在幫忙中華鳥會寫稿的過程中與她取得連繫，老友隔洋重逢，20餘年不見，仍然倍覺溫馨。

今年暑假茂田再度訪台，明珠姊姊告知可以安排會面機會，大家不妨聊一聊當年如何把繫放技術引進臺灣的趣事。在筆者返台後的次日，就先去三芝拜訪李府，蒙她恩賜一大堆的繫放資料和日文鳥書，其中竟然還有一本非常罕見、從沒收集到的1987年繫放報告！

由這本報告開始尋根，找出當下仍然存在的北部繫放同道：1987年李建安、1988年徐景彥、1989年李明珠和盧慶田、1990年歐陽建華。李建安、徐景彥和歐陽建華，都參加了2009年暑假的貴子坑繫放，時間一晃也是過去20年。

中華鳥會理事長程建中老師，在2007年到華府進行為期一年的學術研究，透過昆達兄的連繫，讓僅有一面之緣的程老師，在華府的每一個週末假日都感覺愉快。說正格的，當時不知道他會再度出任理事長，對他也沒有特殊禮遇，只是依著「國父遺囑」的吩咐辦理「凡友善待我之民...」接待事宜，反正平常日子就是這麼吃過過的，海外相聚、自是有緣。

這次回來台北精進手藝，程老師說打算給噪齋掛牌「中華鳥會駐美東代表處」，嗯！如果頭銜響亮才考慮勉予同意辦理，若有津貼補助買米錢，還可以在後院裡豎個旗竿天天昇會旗、唱會歌（我是一隻小小小小鳥）。於是邀他一起去三芝拜會茂田和李大姊，程老師非常之感興趣，八月二日欣然前往樓台會，也正式邀請茂田在2010年秋天訪台。程老師計畫舉辦一場國際性質的繫放學術研討會，如果時間充裕，也考慮安排實地演練課程。

圖四照片最右邊的是程建中老師，右二是茂田良光，他的全銜是「財團法人山階鳥類研究所標識研究室」，右三是茂田的工作伙伴田中史雄，不過才30多歲的年輕人，接棒之期不遠矣。最左邊的是電腦合成貼上去的，本尊比照片英挺，蓋不蓋隨我、信不信由您。

(2009年8月18日美東馬里蘭波多馬克噪齋初稿)



線上鳥音網站介紹

<http://foxbird.pixnet.net/blog/post/25967324>

Introducing on-line bird song websites

In the age of the internet, it would be a waste if we do not maximize the use of internet resources. Here we introduce to you some websites for birds songs.

文：柯智仁 圖：葉守仁

在網路發達的時代，不善用網路上的資源就太可惜了！在鳥音辨識的領域內，除了自己多跑野外，擁有完善的影音參考資源更是非常重要！應該是在以上兩種想法下，我開始著手搜尋網路上的鳥音網站，原本只是當作自己的練功功課，後來想說時間都花這麼多了，就把他整理出來啦！這系列文章所列的網站重點在於有收到台灣有機會聽到的鳥種，除了留鳥外，也包括各種候鳥、迷鳥，以及外來種。若內容有誤，或有不錯的線上鳥音資訊歡迎互相交流喔！

【各網站的推薦鳥音純粹為個人觀點，主要會提出市售鳥音CD可能沒有的鳥種。】

【本文原刊載於批踢踢實業坊鳥類學版，與台灣省野鳥協會會訊黃山雀166期:p19-21】

Bird Call Recording

<http://www.geocities.com/RainForest/9003/birdcall.htm>

語言：英文

製作者：Wayne Hsu

收錄鳥種數：53

說明：

- ◎台灣第一個線上鳥音網站
- ◎唯一嘗試區分鳥類鳴唱中的"song"與"call"的台灣線上鳥音資料
- ◎有許多種鳥的call紀錄，對鳥音的深入辨識相當有幫助，更可補足大部分鳥音CD與線上鳥音以song為主的遺憾。

討論：

- ◎White-browed Bush-Robin call:有2種鳥同時叫，較大聲的「兜兜兜兜」應為小翼鶇的call，尖細單音則很可能是白眉林鶇的call。
- ◎Spot-breasted Scimitar-Babbler call(2):應為大彎嘴的典型song。

推薦鳥音：

白頭鶇(Island Thrush)、斑紋鷓鴣(Striated Plover)、深山鶇(Yellowish-bellied Bush-Warbler)、棕面鶇(Rufous-faced Warbler)、栗背林鶇(Collared Bush-Robin)等多種鳥類的call。



臺灣大學動物博物館鳥類資料庫

http://archive.zo.ntu.edu.tw/bird_bytype_sound.asp

製作者：臺灣大學生態學與演化生物學研究所空間生態研究室(李培芬老師)

語言：繁體中文

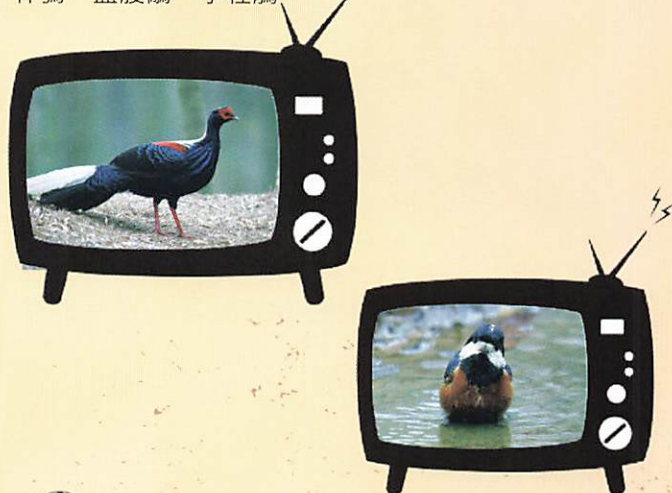
收錄鳥種數：88

說明：

- ◎台灣物種數收錄最多的線上鳥音網站
- ◎錄音地點、日期、時間均有詳細說明
- ◎部分物種亦有線上影片可瀏覽

推薦鳥音：

針尾雨燕(但灰喉or白喉不明)、家八哥、赤腹山雀、紅尾鶇、竹鳥(模仿大冠鶇)、虎鶇、斑紋鷓鴣、褐林鶇、藍腹鶇、小杜鵑



台灣鄉土鳥類 - 鳥類資料庫

<http://databook.fhk.gov.tw/taiwanbird/org/03dbase/dbfr.htm>

語言：繁體中文

製作者：鳳凰谷鳥園


收錄鳥種數：70(但不是全部都有鳥音)

說明：

- ◎選取「以科別搜尋」可直接瀏覽有資料的鳥種(才不用一個一個搜尋)
- ◎錄音音質頗好，許多鳥音應該有收錄在市面上的一些鳥音CD裡頭

推薦鳥音：

帝雉、藍腹鶇、小燕鷗等等

 關渡自然公園與自然保留區解說教育宣導資料庫 - 鳥音目錄

<http://wagner.zo.ntu.edu.tw/guandu/wav/index.htm>

語言：繁體中文

製作者：臺北市政府

收錄鳥種數：12


說明：

◎鳥音不多，不過有些水鳥的鳥音，台灣別的線上鳥音普遍缺乏水鳥類的鳴聲

推薦鳥音：

大白鷺、小水鴨、小白鷺、紅冠水雞、磯鶻、綠頭鴨



 個人BLOG或網頁中的鳥音：老毛的鳥世界、飛羽...

<http://midas.ecenter.idv.tw/>

語言：繁體中文

製作者：老毛 (Midas)

收錄鳥種數：24


說明：

◎結合鳥類照片與鳴聲的精美部落格，再加上製作者拍照或錄音時的心得分享，更增加其可看性！非常推薦！

◎部分鳥種有收錄到較不常聽見或容易忽略的特殊call

推薦鳥音：

鶇鶇、綠畫眉、黃山雀、小卷尾

 翱翔鄉野間的小精靈—鳥詩篇篇

<http://www.gnps.hc.edu.tw/poetry/index.html>

語言：繁體中文

製作者：張玉怡

收錄鳥種數：21

說明：

◎雖然可能非製作者親自錄的鳥音，但此網站結合了照片、手繪圖、詩（國、臺、客語都有喔），以及聲音後，變得非常的獨特且有趣，值得好好流連一番。

◎每種鳥的鳴聲都需點進入朗詩的話面才聽到

推薦鳥音：

家燕、緋秧雞、翠鳥、褐頭鷓鴣

 kalerne

<http://kalerne.net/joomla/index.php>

語言：英文

製作者：Yannick Dauby 彭葉生

收錄鳥種數：約 6 種

說明：

◎這個網頁的作者是一位來自法國的聲音藝術工作者—Yannick Dauby，2009年出版了一張台灣蛙類聲音CD「蛙蛙哇!」。除了自然聲音之外，也致力於錄製各類民族音樂（ethnomusicology），比如 美濃的客家八音、澎湖的褒歌、對聲音紀錄的認真與投入令人欽佩。

◎台灣鳥類的錄音不多，最多的是在雪霸國家公園的幾筆高海拔鳥類聲音紀錄，以及一筆大冠鷲的紀錄。另外也有些在法國的鳥類錄音，頗值得一聽。

推薦鳥音：

深山鶯、茶腹鶯、煤山雀、鷓鴣





找找我，白腰鵲鳩!!

<http://blog.xuite.net/alienshama/a>

語言：繁體中文

製作者：特有生物研究保育中心

收錄鳥種數：1 (白腰鵲鳩)

說明：

◎這是一個為了正視外來種白腰鵲鳩日益擴張的問題而建立的聯絡網頁。裡頭除了有數筆白腰鵲鳩的鳴聲紀錄外，也有許多跟白腰鵲鳩的分布現況、基礎生物學、工作現況等消息，有興趣的人可以多多參考，或加入他們的工作團隊喔！



雲林阿輝鳥類攝影

<http://blog.xuite.net/gao.hui/gaohui>

語言：繁體中文

製作者：個人網頁

收錄鳥種數：約10種

說明：

◎需在「文章分類」選擇「鳥類影片」並自行瀏覽搜尋

◎鳥音不多，但均有品質極佳的影片可觀賞，尤其可觀賞鳥類鳴唱時的體態

推薦鳥音：

翠翼鳩、黃胸青鵪



台灣地區野鳥集

<http://sji.csie.chu.edu.tw/birds/>

語言：繁體中文

製作者：賊狐狸

收錄鳥種數：2

說明：

◎雖非以鳥音為主的網站，但有兩筆鳥音紀錄可供參考，分別為鱗胸鷓鴣（「灰喉山椒鳥」的鳥音紀錄應為鱗胸鷓鴣的song）與竹鳥。

◎以「搜尋」功能直接打入關鍵字「鳥音」即可尋得此二筆紀錄。



Nature Campus的鳥類觀察討論文章 - 問鳥音

<http://nc.kl.edu.tw/bbs/showthread.php?t=12059>

語言：繁體中文

發表者：四個輪

收錄鳥種數：2

說明：

◎這篇文章裡有兩個品質不錯的錄音檔案，分別為東方大葦鶯 (page1)與短翅樹鶯 (page2)的song，尤其後者的紀錄對釐清台灣的短翅樹鶯是否包含Manchurian與Korean Bush-Warbler可能有所幫助，故特別列出。

◎台灣短翅樹鶯的亞種探討參考點我。



宜蘭鳥會 > 留言討論 > 鳥類貼圖區 > 模仿多種鳥音的棕背伯勞

http://wildbird.e-land.gov.tw/wildbird/newwildbird/Board/photoDetail.asp?pd_id=3755

語言：繁體中文

發表者：len

收錄鳥種數：1

說明：

◎收錄棕背伯勞的模仿其他鳥種的聲音所唱的song，非常精彩！

非常感謝柯智仁先生願意讓中華鳥會轉載此篇文章及提供其部落格連結，讓大家一同分享欣賞鳥音的樂趣！
※想獲得更多的鳥音訊息，請上柯智仁的部落格 < Birds Singing... >
<http://foxbird.pixnet.net/blog>或至中華鳥會網站點選鳥音連結





外來種鳥類

關渡自然公園外來鳥種觀察現況



Alien birds in Kuan-Du Nature Park

方蕙菁

Alien bird survey commenced last April at the Kuan-Du Nature Park. Species such as White-vented Myna, and Common Myna have been observed while 2 nests of the Black-collared Starling were removed in April and May. The decreasing population of the Crested Myna in this area could be the result of the expansion of the White-vented Myna. In June, a flock of 14 Java Sparrow, White Munia and hybrids of these birds were first observed in the park. These birds were obviously released into the wild but they seem to be adapting well. We will watch them closely.

關渡自然公園自今年4月份開始進行中華鳥會-監測小族群外來種鳥類野外繁殖及分布現況計畫，於每個月進行一次園區內的外來鳥種調查，調查路線包含主要設施區及永續經營區，經過半年的調查，公園中主要的外來鳥種為白尾八哥、家八哥及黑領棕鳥，在4/29摘除位於中心草地前榕樹上5公尺頂端的黑領棕鳥鳥巢，並沒有發現雛鳥，巢的外圍還發現有文鳥科在原本的巢體外附加巢材營巢的情形；5/14又移除了一巢黑領棕鳥的鳥巢，裡面有兩顆未孵化的藍綠色受精蛋，黑領棕鳥在鳥巢被移除後，有移往他處的情形。

目前在台灣各地數量最多的外來鳥種應屬八哥科，南部地區的白尾八哥數量較家八哥多，北部家八哥比例則較南部略高，八哥科的鳥種適應能力很強，多築巢於路燈啞管或是電線杆上，在關渡自然公園內偶而仍可看到台灣八哥，但數量多為單獨一隻或是小族群，根據台灣八哥在鳥店的售價情形，從最初的幾百元上漲到上千元及數量難求的情況看來，台灣八哥的數量真的減少很多，是否直接受外來種八哥的數量增加所導致族群下降，雖沒有直接證據，但八哥科習性類似，在棲地及覓食上應還是有間接性影響。

六月底時，公園多了一群約14隻的爪哇雀與白文鳥混群，其中還包含混有爪哇雀與白文鳥的雜交鳥，這一群鳥十分不怕人而且看起來健康情形良好，不知是否為放生鳥群已適應了野外的環境，或是從籠中逸出的寵物鳥，即使在莫拉克颱風過後，族群量仍有6-8隻。公園中有時也會看到被放生後的鳥在公園休棲，通常為羽毛雜亂的紅鳩，根據筆者以往所做過的放生鳥調查，目前放生的鳥種以紅鳩、珠頸斑鳩為大宗，其次為麻雀、斑文鳥與綠繡眼，偶而還有白尾八哥、家八哥及紅嘴相思鳥等。放生鳥多半於放生後會在附近休息停棲再遷移，大部分都有死傷的情形，有些情況較糟的放生鳥在放生後只能在地上一跛一跛的苟延殘喘，等待的是自由假像後的死亡，而憎侶所灑下的淨水，究竟是消災解厄，抑或是因著這項所謂的善行，而衍生出更多無辜生命死傷的罪惡。

放生是一時，對後續的環境影響卻是潛伏的，就算放生的是本土的鳥種，但試想當一個環境的鳥類已經達到平衡，卻因一次的放生行為，而忽然增加上千

隻的鳥群，彼此的競爭與資源瓜分，難道不會影響著當地的生物結構嗎？

喜歡賞鳥的人是愛鳥的，世界上的鳥千奇百怪，常常看到可愛或特殊的鳥就覺得好想擁有，但在購買外來鳥種的同時，你知道造成的生態傷害卻是雙向的嗎？對於此種鳥類的原棲地而言，生態鏈中某部份鳥種的減少，會造成其他生物的失衡，明星鳥種的捕捉壓力，也可能會使得此鳥種在原產地瀕臨滅絕。而對於引入這些物種的地區而言，籠中逸鳥在適應了這塊環境後，往往會與本土物種相互競爭生存空間與食物資源；而物種雜交造成的基因混淆，又是另一項隱憂，這些問題都會造成這塊土地的原生鳥種漸漸衰退與消逝。不論是放生鳥的捕捉或是寵物鳥的飼養，有需求才有供應，減少這部分的物慾需求，轉個念頭，做其他的善事來取代放生，用賞鳥來取代養鳥，你可以對這個環境做出更友善的選擇。



圖1：從榕樹上5公尺頂端所摘下的黑領棕鳥鳥巢(圖方蕙菁)

圖2：黑領棕鳥鳥巢中兩顆未孵化的藍綠色受精蛋(圖葉再富)

圖3：公園中的爪哇雀與白文鳥群(圖方蕙菁)

圖4：放生是善行，或是更大的罪惡(圖方蕙菁)

圖5：自由的同時卻是死亡的開端(圖方蕙菁)



影像世界— 相機之保養及清潔

How to keep and clean your camera

Cameras should be kept in a dry and clean environment or it could be damaged. There are different ways of keeping different cameras such as the traditional film camera, electronic camera and digital camera. Generally, keep them in a dry area and take the batteries out after use. For lenses, using air ball and soft cloth are strongly advised to keep them clean.

范國晃

前幾期介紹了各種相機及鏡頭的選擇，讀者朋友們是否已經購買相機了呢？

這也讓我想起多年前到朋友家，他從衣廚內取出學生時代購買的單眼相機，並請我幫他檢查狀況。

在還沒檢查前，我便能想像那個衣廚的環境可能已經使相機及鏡頭發霉了！

經過檢查後發現，果然鏡頭發霉了，相機的電池在內但也沒電，慶幸的是電池液沒有外漏，那麼閃光燈呢？就沒那麼幸運了，電池液外漏，換上新電池也沒有反應。

相信有很多人都經歷過心愛的相機，經過多年的冷落後，已無法再使用了！

那麼我們該如何正確的保養心愛的相機呢？

首先在開始擁有相機的同時，必需要有一個“電子式防潮箱”足夠放進相機、鏡頭、閃光燈、及沖印後的底片，這樣才能一開始就避免這些物品受潮及發霉。

相機機身的保養：

1.傳統機械式相機，若有電池的部份，當不使用時需將電池取出後再存放於防潮箱內。為了保持機件的靈活及準確性，必需至少每個月或一段時間內將每一段快門擊發，有定時自拍的機構，也要讓它活動一下，這樣機械結構才能常保動作順暢及準確。

2.電子式相機，除上述電池室需注意保養外，有內建閃光燈的部份，由於有充電池在內以供瞬間放電給閃光燈，這樣的電池長期不用就會失去蓄電能力，因此必需一段時間內讓閃光燈系統充電並擊發。光學觀景窗以吹球及拭鏡布擦拭乾淨即可。

3.數位單眼相機，設計上多了記憶卡插槽，CCD顯影元件，LCD螢幕。

記憶卡插槽需避免異物掉入，插拔記憶卡時按壓及抽拉施力點需在卡的中心位置，這樣可以避免記憶卡槽內的連結金屬斷裂及歪斜。

LCD螢幕則需必免刮傷而影響畫質，並有發現髒污時即擦拭乾淨，如圖所示：為目前市面流行的LCD擦拭筆。

CCD顯影元件需必免灰塵等異物掉入，尤其在更換鏡頭時最易發生。

常常我們會避免在很多塵埃的環境換鏡頭，但使用久了也難免會有灰塵掉入，使得影像有雜點而必需修圖補救，在這樣的情況下就必需清潔CCD了，可交給專業的維修中心處理，亦可購買市面上專業的CCD清潔組，如圖示。

鏡頭的保養：

1.很多人在購買鏡頭時會一起買保護鏡裝上，但保護鏡對影像的透射還是會也

些許程度的影響，因此也有人不裝保護鏡。

2. 無論是否有裝上保護鏡，鏡頭首重的保養就是避免發霉、刮傷及髒污腐蝕鍍膜的情況產生。因此使用後若發現有油性指印或污垢沾於表面，可先使用吹球將砂粒及灰塵吹除，無法吹除的異物再已不傷鏡頭的柔刷(如圖所示)刷去，再將表面的指印等油性污垢用拭鏡布(使用前先甩掉布上的砂粒以避免刮傷鏡頭)或市面上專利的清潔筆(具專利碳清潔技術)來將指印及油性髒污抹除。當污垢仍無法抹除時，對鏡頭哈上一些

水蒸氣以軟化髒污再抹除。

當我們能將器材保養妥善，這樣我們就可以盡情的創作並常保最佳的影像品質。



臺灣

特有種鳥類

台灣藍鵲

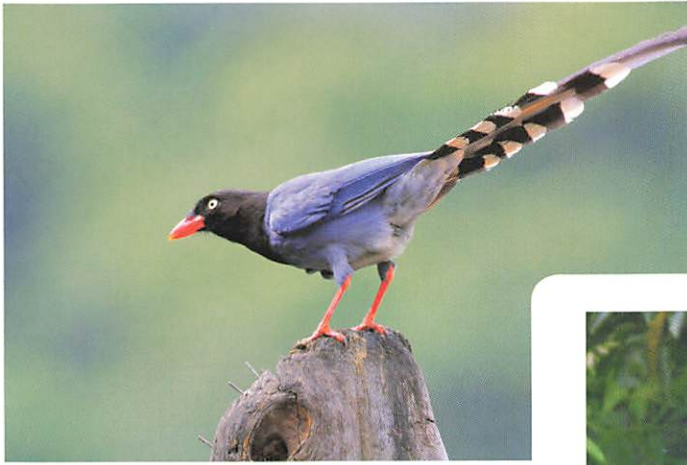
(Taiwan Blue Magpie, *Urocissa caerulea*)

The Taiwan Blue Magpie is very easily observed in the wild in Taiwan. It's body is mostly royal blue with black neck and head, red bill, red feet and golden eyes. They have a very distinctive long tail specially the two central tail feathers. The flock often flies in a long line in the air. The family helps each other around the nest and can be very aggressive.

台灣特有種鳥類中，台灣藍鵲與台灣紫嘯鶇是分布海拔最低、也是最容易觀察到的鳥類。牠屬於鴉科大型鳥類，身長約64公分，翼長約20公分，頭部、頸部及胸部為黑色，身上其他部位則是藍色，嘴及腳是紅色，有一對金黃色的眼睛，下腹羽色略淡，尾巴甚長，末端為白色。

台灣藍鵲通常單隻或是成小群出現，有時可見到十隻以上的族群出現，穿梭、滑翔於樹林間，並發出鴉科鳥類慣有的沙啞叫聲，台灣藍鵲飛行的時候，雙翅振動的幅度很大，成波浪行，當牠們穿越山間時，常常一隻接著一隻，幾乎前後首尾相連的飛行，形成一條陣勢，甚為壯觀，俗稱「長尾陣」，其俗名「長尾山娘」便是由此得來。台灣通史上這麼形容過牠：「俗稱長尾山娘，翠翼朱喙，光彩照人。」

文：河鳥 圖：劉定穎



台灣藍鵲是雜食性鳥類，大如蛇鼠，小如昆蟲，或是植物的果實，都是牠們取食的對象，所以當山林中某果樹成熟時，常可見牠們聚集覓食，牠們吃兩棲類、他小型哺乳動物，還有其他較小型鳥類的幼鳥。

台灣藍鵲大都在樹林及雜草區的交會地帶築巢，且多築在大樹的樹梢，其巢為碗狀，每個巢通常有4-8顆蛋；牠們喜群居，成員間互動親密，在繁殖季節，當親鳥育雛時，哥哥姊姊會幫助共同哺餵幼鳥或擔任保母的守衛工作，彼此間很有互助合作的精神。牠是一種相當凶悍的鳥，具有強烈的護巢行為，對於侵襲者會毫不留情的攻擊，直到對方離開為止。

台灣藍鵲鮮明的對比羽色，特殊的身形與飛行身影，相信讓人見過便終身難忘，記憶中我與台灣藍鵲第一次見面是在高雄的扇平森林遊樂區，當野外親眼看到「長尾陣」的場景，還有後來在台北近郊如深坑、坪林、草嶺古道、烏來、陽明山、大屯山國家公園等地與台灣藍鵲重逢之喜悅，都是我賞鳥日記中一件開心與美好的記憶。



北極燕鷗與候鳥遷徙

Arctic Tern and bird migration

Arctic Terns are champion migrants. Amazingly, these birds migrate between the Arctic and the Antarctic within 7 months and traveling about 35,000 km. Many birds die in this long migration. But why do they constantly do so every year? Some reasons could be 1. History factor, 2. Influence of natural conditions, 3. Change of daylight, and 4. Physiological reasons.

談宜斌

候鳥具有遷徙的習性，飛得最遠的要算北極燕鷗。這種鳥生長在北極圈的海岸，體長約35釐米，長著海鷗般的體形卻拖著像燕子一樣的剪刀尾巴，是著名的“鳥類旅行家”。

每年6月，北極燕鷗趁著北極圈的一點點暖意，開始孵卵育雛。等到雛鳥長到50日齡，便帶著幼鳥到南方旅行。它們經過4個月的長途飛遷，於12月底到達南極附近，行程高達17,000多公里。在南極附近生活3個月以後，又不辭辛苦地返回故里，南北兩極之間在途飛行7個多月，行程約35,000公里，差不多繞地球飛行了一圈。這是多麼驚人的壯舉！

令人費解的是，有些北極燕鷗到南方旅行，並不是直線飛行，而是東繞西拐，飛行許多彎路以後，才到達目的地的。據報導，有一位俄羅斯鳥類專家，在幹達拉克沙給一隻北極燕鷗套上金屬環，發現它先是向北飛到北海海域，然後沿著柯拉半島北岸往西飛，後又沿著挪威、英國、葡萄牙和整個非洲的海岸線往南飛，繞過好望角再拐向東，經過大西洋飛到印度，最後到達大洋洲西岸的福利曼特勒城附近被抓獲，正好拐出了一個反寫的“？”字。

北極燕鷗如此長途跋涉旅行，常常會遇到風暴、

雷雨、大霧和禽獸等的侵襲，隨時隨地都有喪命的危險。儘管如此，但每當遷徙時令一到，仍然年復一年地照飛不誤，而且不到目的地不甘休，這是為什麼呢？

要回答這個問題，涉及到候鳥遷徙的共性问题。對於候鳥的遷徙，主要有四種原因：

一、歷史因素。遠在10多萬年前，地球上出現了冰川時期。每當冰川來臨，北半球廣大地區異常寒冷，候鳥無法生存，也就被迫遷到溫暖的南方。等冰期過後，這些鳥思念家鄉，就又飛返北方，久而久之，南來北往，成了習慣。

二、外界條件的影響。每當北方冬季寒冷時，冰雪封凍，日照時間短，缺乏食物，候鳥在不適應它們生活的條件下，就只好遷到南方越冬。但南方雖然可以避寒，卻不適應這些在北方生活慣了的候鳥產卵育雛，而且敵害多。為了繁殖後代，到了翌年春天，不得不重返故里。

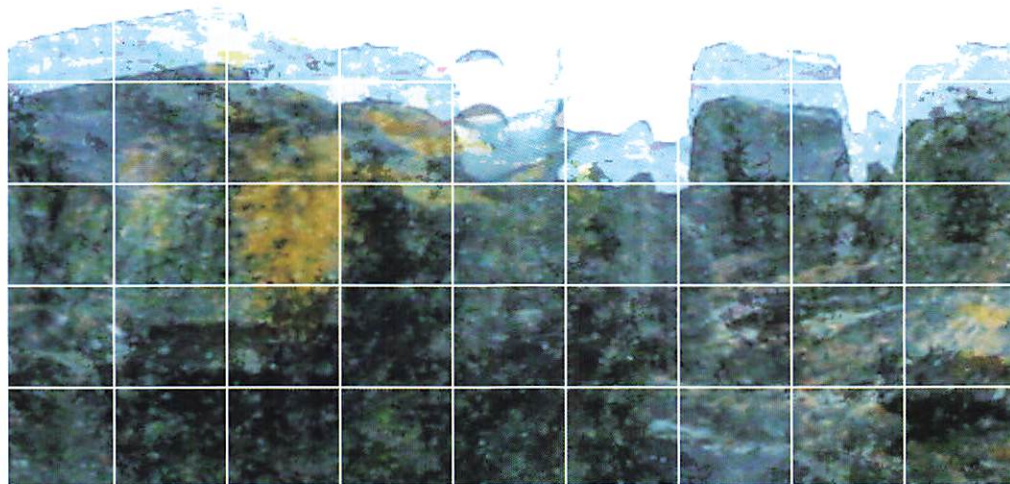
三、晝夜時間長短的影響。在年復一年的漫長生活中，只有晝夜的時間長短每年是固定的。每當春季開始出現晝長夜短的時候，候鳥就從南方遷往北方；每當秋季開始出現晝短夜長的時候，候鳥就從北方遷往南方。如此往返，如同人類習慣了的“日出而作，日落而息”。

四、生理刺激。由於候鳥生理上的變化，一到春天，便引起內分泌作用增強，生殖腺逐漸膨大，促使它們作長途旅行，返回原來居住的地方產卵育雛。所謂候鳥“南飛慢吞吞，北飛心切切”，就是最好的註腳。

至於候鳥遷徙路線的遠近和時間的長短，則是由祖先遺傳和天生本能決定的。有人試驗，將北極燕鷗關在籠子裏，它到了遷徙時間就表現出不安的感覺，而當其同伴已經到達遷徙地點、遷飛時間結束以後，這種不安的感覺也就終止了。

如此說來，北極燕鷗的旅行奧秘，不是可以從候鳥遷徙的共性中找到答案嗎？

朱建銘



▲北極燕鷗

夜鷺和候鳥的導航

Black-crowned Night Heron and navigation of migrants

談宜斌

The Black-crowned Night-Heron is a nocturnal migrant. These birds fly about 3000-3500 meters above ground using constellations as compass to be oriented under a starry sky. Scientists found out that birds also use sun and the earth's magnetic field as compass to aid in migration. We hope the secret of how birds navigate will be discovered in future studies.

候鳥南來北往，秋去春來，最令人驚異的是它們在空中辨別方向的本領。如果不是在途中遇到意外的事故或環境的變更，幾乎所有的候鳥都可以找到它們原來生活過的地方，又可以到以前去過的地方旅行。特別是一種叫夜鷺的候鳥，罔顧條件的好壞，竟能在夜間遷飛，真是令人折服。

夜鷺，俗稱水窪子，是一種中型涉禽。體長約54厘米，上體呈淡灰色，下體純白色，頭部黑色帶綠輝。尤其顯眼的是，腿長，頸長，嘴也長，並有兩枚白色細長瓣狀羽垂至背部。這種鳥白天隱于湖沼蘆灘及叢林間，晚上出來捕食魚、蛙和蛇，對魚類危害甚大，被漁民們斥之為“鷺賊”。

每年春夏季，夜鷺在中國東北、華北一帶棲息和繁殖，常成大群地在水域附近的高樹上營巢。但秋風一吹，便集群南遷，到長江以南的地區越冬。它們飛行得很別致，頭頸彎曲縮在兩肩之間，長長的兩腿拖

在身後，具有高超的飛行技巧。然而，夜鷺沒有人類般的智慧，也沒有導航的技術裝備，為什麼能翻山越嶺，跨越湖海，長途遷飛而不迷失方向呢？這涉及到候鳥遷飛靠什麼東西來定向的問題。

有人認為，候鳥遷飛是依靠陸地上的標誌物，如山峰、河流、草原、城市等導航的；飛越大海時，是憑借島嶼和燈塔辨別方向的。可是，以人類例比，靠記憶和眼睛導航的能力畢竟是有限的（何況又是在高空），一般只能侷限在近處或巢區外圍不很遠的地方。況且許多候鳥，如夜鷺等都是在夜間遷飛的，很難看清地面上的地形地貌。對於這個問題，人們一直疑惑不解。近二三十年來，透過採用現代科技手段，才找到了一些較滿意的答案。

據披露，原蘇聯科學院動物研究所高級研究員舒馬科夫等人，借助電子儀器經過多年觀察研究後發現，候鳥之所以能在高空遠距離的遷飛中辨明方向，準確地飛回原來棲息的巢窩，是因為它們能本能地借助星球座的位置來判明方向。因此，候鳥許多都是在夜間遷飛，而且一般總是在1,000米以上，有的甚至在6,000米的高度上飛行。夜鷺遷飛時，大約飛行在離地面3,000—3,500米之間，時速很快，大有“飛去入遙碧”之妙。

科學家還認為，候鳥的遷飛定向，與太陽也有密切的關係。羽族同其它動物一樣，體內有一種計算時間的“生物鐘”，能夠根據時間來確定太陽的方位。如果在燕八哥遷飛的季節，捉幾只關在一個封閉的房間裡，只在房間上面開一個玻璃天窗，讓它們看見太陽，結果會發現燕八哥在太陽的指引下，經常朝著它們要遷飛的方向飛行；如果把天窗用黑布遮蓋起來，不讓燕八哥看到太陽，它們便束手無策，亂飛亂撞，無所適從。此外，燕八哥還能根據太陽每小時15度的位移，隨時判斷和校正飛行方向。這種“調節”現象表明，某些候鳥體內的“生物鐘”是能夠根據太陽的方位導航的。

也許有人會提出，在陰雨天或漆黑的夜晚，候鳥

無法知道星球座和太陽的方位，有些候鳥照樣能朝著正確的方向飛行，這又是什麼原因呢？這可能是利用地球磁場導航的，或者是與地球自轉的作用和氣味有關。大家知道，地球磁力線與赤道呈平行分佈，當磁力線向西極移動時，與地球各點的經緯度形成一定的交角。這種地球磁場對有些羽族遷飛時的導航起到了一定的幫助作用。有人在一個寬敞的鳥舍裡設置一個人工磁場，當磁場的方向改變時，就能引起紅喉鷺遷飛方向的改變。有報道說，美國科學家已在某些羽族的頭顱中發現了磁鐵礦的成份。這就給某些候鳥利用地球磁場導航的學說提供了佐證。但是，候鳥利用地球自轉和氣味導航的學說，還沒有找到足夠的證據，有待於我們去研究。不過，總有一天，候鳥的導航奧秘，將會被人們一個一個地揭開。



劉定穎



劉定穎





環評的真相(八)

中科二林園區開發案

詹順貴律師

Under the United States environmental law, an Environmental Assessment (EA) is to determine the positive and negative environmental effects of "federal government agency actions". As an evaluating mechanism, the EA leaves the policy responsibility to political organizations. Nevertheless, this mechanism was transplanted into Taiwan in the 1990s and changed into a reviewing process, which has direct powers to examine, limit or even reject the proposed project. Thus, the requirements that members of EIA in Taiwan scrutinize development proposals should be much higher and stricter.

In the project of Er-lin Science Park proposed by the administration, both of two possible pipe routes to discharge wastewater are controversial and criticized by furiously farmers and fishermen from Chang-hua and Yun-lin Counties, who oppose the

industrial wastewater piped through their homelands respectively. However, on 13th October 2009, the EIA added a condition to the current discharge route and approved the proposals, which is tantamount to a wholly new route. It should be particularly emphasized that the EIA's reviewing process and conclusion is wrongful and illegal:

1. An environmental assessment and detailed report have never been implemented, so it is obviously that the new discharge project constitutes violations of the environmental laws.

2. According to Article 8 of Environmental Impact Assessment Act, a phase II environmental impact assessment must be conducted if "a significant impact on the environment" exists. The Supreme Administrative Court has argued in a number of recent cases that the EIA's conclusions

may be reviewed and, if the evaluation made or the procedure proceed is illegal or obviously inappropriate, could be revoked or changed by judicial courts.

In short, the EIA's approval without any due care on the discharge route of Er-lin Science Park is very likely to be revoked by Administrative Courts in the short future. The members of EIA are highly expected to persist in their beliefs to make a more impartial and legal judgment.

一、前言

我國環境影響評估制度取經自美國，但美國的環境影響「評估」制度，評估的對象是「政府的決策行為」，亦即評估政府針對某一開發行為給予核准之決定，將對環境產生如何的影響，俾做為決策機關決策考量因素之一。所以，性質上只是一項評估機制，最後的決策權與政治責任者概在決策機關。

環境影響評估制度引進台灣後，產生本土化的質變，成為環境影響評估『審查機制』，設立環境影響評估『審查』委員會（請參下稱環評法第3條第1項），從「評估政府決策行為」改成「審查開發行為」（請參環評法第1、5條）。

因為從「評估」改為「審查」，所以，環境影響評估審查委員會享有所謂的「否決權」（請參環評法第14條第1、2項、其施行細則第43條第4款）。因此，引進台灣後的環境影響評估制度，環境影響評估審查委員會的委員，核屬刑法第10條第2項所稱依法令從事務公共事務而具有法定職權的公務員，必須依法行政，針對開發單位所提出之環評書類，尤其其中法定應評估事項，不應僅輕描淡寫提供建議任開發單位選擇，反應詳實審查，並負責任地做出具體明確且符合環境影響評估制度立法精神的審查結論，合先敘明。

二、中部科學園區二林園區一變再變的廢水排放問題，違反開發行為環境影響評估作業準則（下稱作業準則）。

國科會中部科學園區管理局（下稱中科管理局）

最初提出二林園區環境影響說明書（下稱環說書）送行政院環境保護署（下稱環保署）審查時，原計畫將廢水排放到舊濁水溪三和制水閘下游，經彰化縣王功、漢寶一帶養殖漁民激烈抗議後，又改稱將改排放濁水溪，因而必須逆地勢拉17公里專管加壓到自強大橋放流，於是又引起雲林縣政府及濁水溪自強大橋下游農、漁民的強烈反對。

針對新的廢水排放方案，其環境現況及預測影響雖略有著墨，但並未依作業準則補做完整之調查評估。此外更荒謬的是，環保署本案環評的專案小組於2009年10月13日竟然做出看似排放舊濁水溪與濁水溪任選皆可的審查結論建議，但因加了一項須排放至「河口潮間帶低潮線以下」的條件，因此，中科二林園區反而不能將其廢水自舊濁水溪的三和制水閘下游或濁水溪的自強大橋下游排放，二方案幾乎都分別須再拉管延伸7公里與12公里以上，等同是全新的廢水排放方案。至於另外設定一項後期「廢水量高於6萬CMD或牡蠣體內銅檢測濃度值超過100mg/kg濕重後，應以海洋放流管排放。」問題是，如何拉管？放流點在何處？對海底、海洋生態影響如何？因應對策為何？均未要求開發單位補提調查評估資料，並加以審查是否正確妥適？且未徵詢開發單位是否同意專案小組越俎代庖所提廢水排放的新方案，即迫不及待提送大會。於同年10月21日在行政院吳敦義政策指示下，復再度變更改排給另一是否通過環評尚在未知之數的國光石化使用，如國光石化不願使用，則排至外海三公里以外。至於路徑為何？全然無法得知，更遑論其依法應有之調查評估，全然付諸闕如。

茲就上述審查過程與結論違法之處，說明如下：

（一）違反開發行為作業準則第12條第2項

依該條項規定，開發行為產生之廢（污）水排放至河川、海洋、湖泊、水庫或灌溉、灌排系統者，應評估對該水體水質、水域生態之影響，並訂定因應對策。

不問依專案小組的審查結論建議排放至「河口潮間帶低潮線下」或後來新聞報導行政院最新政策決定改為「海洋放流」，均應依上開作業準則第12條第2項辦理，而其具體的評估方式，則應依來自作業準則第49條授權訂定的「海洋生態評估技術規範」辦理。

其評估項目與作業方式應依此技術規範第4點所定步驟辦理。亦即：?與海洋生態有關之環境現況說明。其項目包括地理位置、水文、水質、海象、海底地形、底質、海域使用現況、棲地環境及生態相關之特殊地區等。

海洋生態調查、分析。其調查時間與頻率；六個月至少進行二次，並涵蓋二季。調查項目包括微生物、葉綠素a、基礎生產力、植物性浮游生物、動物性浮游生物、底棲動物、固著性植物、魚類、爬蟲類、鳥類、哺乳類（鯨、海豚等）、漁業資源。

?海洋生態影響評估，應依開發行為對海洋生物棲息環境變動的環響、重要物種影響等，進行海洋生態影響分析與預測，並對生態影響進行綜合評估分析。包括分析開發行為對當地重要物種的族群數量或其群聚特性與關係影響其他物種群聚或漁類資源。

?海洋生態影響減輕對策及替代方案，應考量對重要棲地及海洋生物之影響並為補償。

?海洋生態監測計畫。

惟未見中科管理局依上述規定理，如予通過，顯然違法。

(二) 另依作業準則第6條所訂附件三之環說書應記載事項及審查要件項目，無論是第6項的環境現況（其附表6）或第7項的預測開發行為可能引起之環境影響（其附表8），均需針對河川或海域的水文、水質、流量或海象、底質為調查並為評估分析，以計算污染物總排入量、排入濃度、稀釋混合狀況，並比較說明受影響程度。中科二林園區的環說書，僅針對原規劃往舊濁水溪排放之方案，曾依上述規定為較詳細調查評估（但其正確性仍遭嚴重質疑）。至於專案小組結論建議所提方案與行政院指示之方案，則完全未為調查評估，至為明顯，更不待言。如草率予以通過，亦屬違法。

(三) 專案小組就中科二林園區開發行為的審查，違反環保署所訂工業區開發環境影響評估審議規範。茲分述如下：

1. 科學園區性質上屬工業區之一種，僅因前者之目的事業主管機關為國家科學委員會，後者為經濟部工業局，故名稱上有所差別，性質上並無二殊，合先敘明。

2. 依此審議規範第11號規定：「開發行為對於水產資源之影響，應就影響所及地區之漁獲改變及受影響之漁民戶數，提出說明與因應對策。」中科二林園區環評審查過程，一再有彰化、雲林的漁民陳情抗議其廢水將對漁獲與食品安全造成重大不利之影響，且早有新竹科學園區造成客雅溪口香山沿海一帶養殖漁業完全崩潰之殷鑑不遠，專案小組對此一重大環境影響因素，卻完全未要求中科管理區提出說明與因應對策，顯有違誤。

3. 依水利法第47條之1第1項規定，為防止地下水超抽引起地盤沈陷所劃定之地下水管制區，限制或禁止地下水之開發。此外，上述審議規範第25條亦明定：「開發基地位於地下水管制區或地層（盤）下陷區者，禁止規畫取（抽）用地下水。二林園區基地位於地下水管制區，中科管理區表面上雖說不會取地下水，其每日約4800噸的生活用水，由自來水公司供應。然實際上，彰化地區之自來水水源，高達98%仍是抽取地下水供應（且抽水深度已深約200公尺），因此自來水公司亦明白表示供應中科二林園區的新增用水，仍必須取用地下水支應。彰化地區普遍地層下陷嚴重，尤其預計將是中科二林園區供水來源的二林自來水淨水廠，更是下陷點，95、96年平均每年下陷7.5公分。因此，無論是中科管理局或自來水公司抽取地下水，均會更進一步惡化地層下陷之幅度，環保署豈能視若無睹。

三、結論

綜上論述，以中科二林園區在廢水排放問題，在在攸關國民健康，環境資源，依前述相關規定，縱未認定不應開發，亦應進行二階環評，方屬合法。民間廠商國光石化都已願進行二階環評，在範疇界定時，雖與環保團體針鋒相對，討價還價，但最後仍獲得環保團體給予肯定。惟開發單位為行政機關的中科管理局，為何反而不願守法遵循制度？令人難以苟同。



南美巴塔哥尼亞、復活節島賞鳥 Birdwatching in Patagonia and Easter island

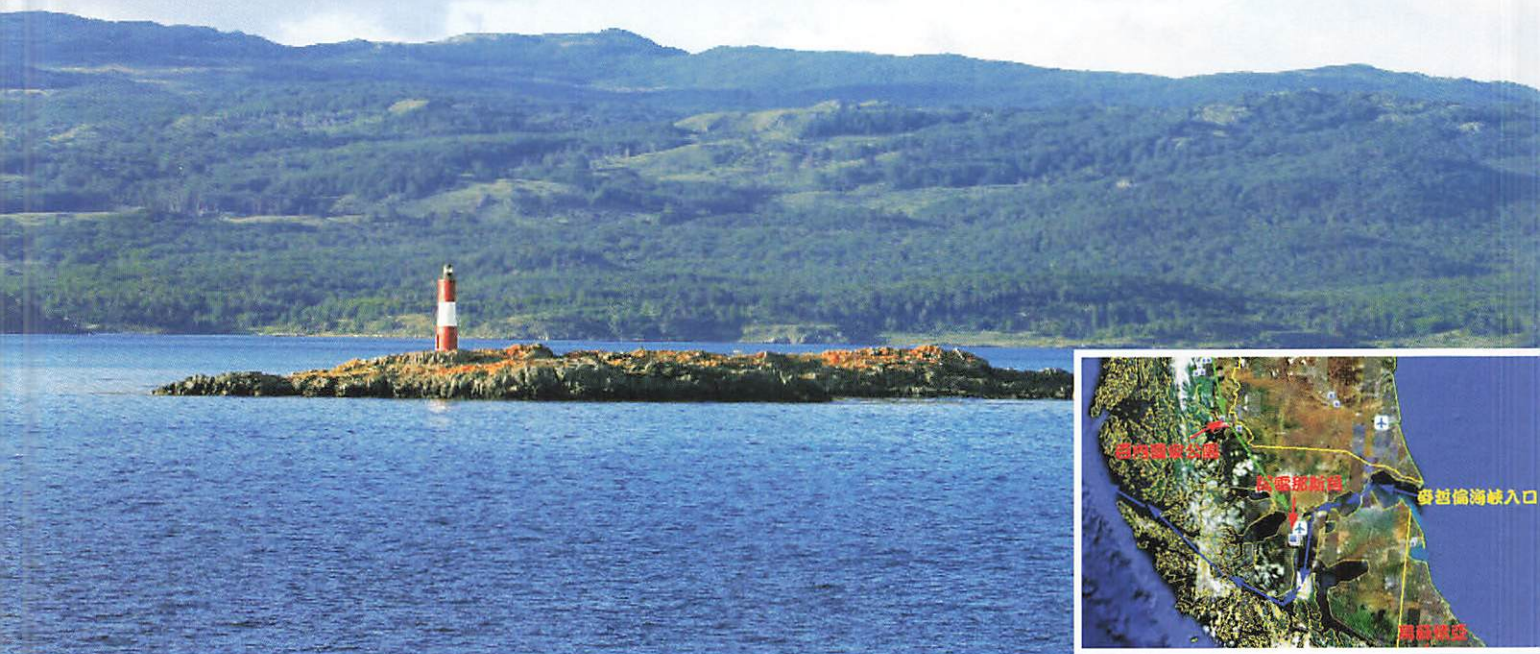
台東鳥會朱建銘

The terrain of Latin America originated from the North-American folding mountains. The longitudinal range divided the surface of the South-American and formed the Andes mountains which is the longest one in the world, generally delimited on the north by Carrebean Sea and its southern limit is Tierra del Fuego, measuring about 8,854 kilometers. On the east lies some highlands such as Guinana highland, Brazil plateau and Patagonia plateau.

It was in 1,521 that Magellan stepped on South American soil. He first met a giant Indian and squealed "Patagon" which means big feet, and the Patagonia is been named ever since. Patagonia has never refered as a province or a country but an area without clear border between Chile and Argentina. Owing to the local high gale, some grass and trees of certain area were violently blown and swung to a specific direction. Under the burning sun, we still feel extremely cold, though. The curiosity about what kind of living creature can survive under such a harsh enviroment urges me to explore this remote plateau.

拉丁美洲的地形源自於北美洲的新褶曲高山，此一南北走向的高山分割南美洲的地表，形成世界最長的安地斯山，北從加勒比海，南達火地島，長達8,854公里，東部則有一些高地，如Guiana高地、巴西高原及巴塔哥尼亞 (Patagonia) 高原。

1521年麥哲倫在南美洲大陸上岸時，遇到了一個高大的印第安人，驚呼了一聲 "Patagon" (意思是「大腳」)，巴塔哥尼亞就這樣給命名了。巴塔哥尼亞高原所指的並不是一個國家或省份，而是智利和阿根廷之間一處劃分寬鬆的區域，在竟日強風的吹拂下，此一地區的某些地方甚至樹和草都倒向一邊，即使烈日當空，依舊凜冽異常，在這一片生存環境極為嚴峻的高原，究竟能看到什模樣的生物，連我自己都很好奇。



第1天 12/19 [五] 烏蘇懷亞—加拉法提

我們從南極返航後回到火地島上的烏蘇懷亞港，接著展開南美南部巴塔哥尼亞地區的旅程。烏蘇懷亞港三面環山，一方傍水，座落於斜坡，原為南極捕鯨基地及各探險隊出發前的整補跳板，僅有的三、五街道都是藝品店和餐廳，街道上多是觀光客，奇怪的是不知道那裡來那麼多青少年，不但穿著新潮、濃粧豔抹，穿鼻環、舌環的也大有人在。

因為阿根廷人多半不說英文，一句book store就是問不出書店的下落，為了要買一本賞鳥圖鑑，最後是逛完整個烏蘇懷亞的情況下好不容易在馬丁街尾找到，304頁的書要價約台幣1,500元。

當年麥哲倫航行至此，見到島上遍地火光，因而將它命名為火地島，後來才知道是當地原住民因為不明船隻靠近生起篝火示警，當時火地島原本有5個原住民部落，諷刺的是，現今連一位原住民都沒有留下來，全部已滅絕。

今日上午我們搭蒸氣小火車遊火地島國家公園，因為過度砍伐，園區內林相單調，大多是同一樹種，當年引進的海狸沒想到會咬斷林木築巢，如今為害森

林，當年引進的兔子，如今也是兔滿為患。火地島當年是阿根廷政府關重刑犯的地方，有點像是台灣當年的綠島，整體來說，今天在火地島國家公園除體驗當年冰天雪地重刑犯放逐修築鐵路受到不人道待遇的悽涼生活外，環境生態已破壞怠盡，有待努力修復。

烏蘇懷亞號稱世界最南端的城市，因此可以在很多地方看到【Fin del Mundo】的告示牌，宣示它是世界的盡頭。我們在美洲3號公路的終點處也看到從阿拉斯加直通烏蘇懷亞共17,848公里的告示牌，此處也是自行車愛好者從地球最北端騎到最南端的朝聖地。下午搭機一小時前往南根廷巴塔哥尼亞景緻最壯觀之冰河國家公園所在地－加拉法提。傍晚在著名的「巴塔哥尼亞農莊」觀賞麥哲倫地區典型的牧場生活，欣賞牧羊犬看管羊群、剪羊毛秀等，並在牧場享用烤肉餐，加拉法提當地居民也會趁著假日全家大小來此地用餐，我們也碰到一對西班牙來的夫妻到此渡假。此地鳥況不錯，可惜在南極折損一台像機，因此沒能帶400的鏡頭出來拍照，效果較差，不過此地羊肉真正鮮嫩多汁，令人齒頰留香回味無窮。



▲ Ashy-headed goose
灰頭草雁



▲ Southern lapwing
鳳頭距翅麥雞



▲ Rufous-collared sparrow, southern race
紅領帶鸚, 南方亞種, 頭、臉灰色



▲ Crested caracara
鳳頭卡拉鷹



▲ Black-faced ibis 黑臉囊鳥, 和 Buff-necked ibis 不同在胸部多一條灰黑色橫斑



▲ Patagonian tyrant
巴塔哥尼亞霸鸚



▲ Chilean flamingo
智利火鶴, 紅色關節是特徵



▲ Austral negrito
棕背小霸鸚, 雄鳥



▲ Austral negrito
棕背小霸鸚, 雌鳥



▲ Spectacled tyrant, female
眼鏡霸鸚, 雌鳥



▲ Spectacled tyrant, female
眼鏡霸鸚, 雄鳥

總計971219於巴塔哥尼亞農莊拍攝記錄到的鳥種有：01 Ashy-headed goose 灰頭草雁 02 Southern lapwing 鳳頭距翅麥雞 03 Rufous-collared sparrow, southern race 紅領帶鸚, 南方亞種, 頭、臉灰色 04 Crested caracara 鳳頭卡拉鷹 05 Black-faced ibis 黑臉囊鳥, 和 Buff-necked ibis 不同在胸部多一條灰黑色橫斑 06 Patagonian tyrant 巴塔哥尼亞霸鸚 07 Chilean flamingo 智利火鶴, 紅色關節是特徵 08 Austral negrito 棕背小霸鸚, 雄鳥 08a Austral negrito 棕背小霸鸚, 雌鳥 09 Spectacled tyrant, female 眼鏡霸鸚, 雌鳥 09a Spectacled tyrant, female 眼鏡霸鸚, 雄鳥 共9種。



第2天 12/20 [六] 加拉法提 - 摩雷諾大冰川 - 加拉法提

今日前往阿根廷湖及冰河國家公園，參觀冰河區最雄偉、最著名之摩雷諾大冰川，途中休息時看到世界上最大的鳥-康多禿鷲 (Andean condor)，展翅可達3米，因為要前往加拉法提，導遊還特別介紹 Calafate 原來是路上隨處都看得到的一种植物，果食可供食用。



阿根廷境內的摩雷諾大冰川 (Moreno Glacier) 位於南緯50度29分，面積250平方公里，長度30公里，素有【巴塔哥尼亞高原之珠】的美稱。我們在阿根廷湖畔的觀景台欣賞，2.4公里寬的湖面幾乎給冰川佔滿，冰川高度達到50公尺，因為它以每天2公尺的速度成長，從安第斯山脈東坡向前擠壓，因此湖面上不時出現冰川崩裂有如爆炸的巨響和冰塊坍塌的奇景，甚至比南極很多冰川更壯觀，雖然明知如此，此但要抓住崩裂的一瞬間何其容易，一旦聽到爆裂的聲音再尋找畫面往往只能拍到一小塊或甚至拍

不到，因為在行前作了一點功課，所以到了以後就設定好拍攝的方式：先觀察湖面上那裡的碎冰較多，將像機對準那個方向，等在那裡，終於能拍到幾個稍為可看的畫面。

原先認知是夏天會溶冰比較有機會，沒想到後來聽了當地導遊解說才知道原來冬天積冰較多，崩裂時較壯觀。當天除漫步於棧道區中，欣賞冰河全景，我們也另外搭乘觀賞冰河之遊輪，從各個不同的角度拍攝欣賞冰河全景、傾聽冰河瞬間崩裂，以雷霆萬鈞之聲，迴蕩在安地斯山脈中。欣賞摩雷諾冰川的除了各國的觀光客以外，也看到很多當地人攜家帶眷來野餐，甚至很多家庭都煮好一大鍋，在觀景台附近全家進食。

整個加拉法提因摩雷諾冰川而興旺，因此在市中心的中央公園可以看到摩雷諾先生的銅像（1852到1919年），漫步在公園內聽到洪亮怪異的鳥聲，心裡正纳闷著，接著沒走幾步就看到園內大大的解說牌說明聽到的是黑面寰鳥（Black-faced ibis）的叫聲。

加拉法提市因地處邊陲，加上巴塔哥尼亞風強勁，原本乏人居住，阿根廷政府大力鼓吹，訂定各種獎勵措施，加上摩雷諾冰川的遊客日漸增多，今天已經是一個頗為興盛的觀光城市。街道上多是賣紀念品的商店，我們花了10 pesos、大約是150元台幣買了兩球冰淇淋，味道也相當濃郁，整個加拉法提街上看過去都是平房建築，主要街道也有好幾家銀行，路上的東方臉孔聽導遊說都是日本移民，但這個城市讓我感到最特別的是街上的狗特別多。

我們下榻位於湖畔的新飯店，湖裡就有大群的水鳥，離飯店不遠的湖面更可以看到一群全身紅羽毛的智利火鶴，仔細看不難看到紅色的膝部。

總計971220於加拉法提拍攝記錄到的鳥種有：
01 Andean condor康多兀鷲 02 Brown-hooded gull 褐頭鷗 03 Black-necked swan黑頸天鵝 04 Coscoroba扁嘴鵝 05 Rock dove原鴿，共5種。



▲ Brown-hooded gull
褐頭鷗



▲ Coscoroba扁嘴鵝



▲ Andean condor康多兀鷲



▲ Black-necked swan
黑頸天鵝



▲ Rock dove原鴿



第3天 12/21 [日]

加拉法提 - 百內國家公園

一大早把握有限的時間到湖邊拍鳥，運氣還不錯，正好趕上兩隻白草雁（Upland goose）爭風吃醋，叫聲震天打得你死我活。

今天行程的重頭戲是過邊界，離開加拉法提後要從阿根廷進入智利，兩國邊界感覺很荒涼，智利端的邊界安檢限制很多，連剛在阿根廷買的水果也不能帶進去，所有遊客的行李都要全部打開逐一檢查，原先以為歧視我們台灣遊客，團員們都忿忿不平，尤其我們的簽證方式是蓋在一張紙，再貼在護照上，移民官不斷打電話向上級請示，後來看到其它國家的一些遊客也是同樣待遇，眾人心中才稍釋懷。

通關以後一進到邊境商店，整個感覺完全不同，格調還不錯，價格也不低，尤其店家會計以Andean condor的羽毛作筆，超長的羽毛，很吸引大家的目光。中午在邊界附近用餐的地方是農場主人的家，非常豪華氣派，真沒想到這麼偏僻的地方有這麼漂亮的農莊，可見得智利人很注重生活品質。

下午搭車前往智利湖山景緻最美的百內國家公園，她以獨特的冰河及自然景觀名列智利第一勝景。在國家入口附近就可以看到美洲駝鳥（rhea）、羊駝（guanaco）等野生動物。經過 Lago Pehoe 附近時，行前研究過幾張經典的作品，為了要拍一張背景是「百內塔」的幾座山峰、中間有一家座落於湖心飯店的照片，事先和導遊溝通，導遊倒也靈光，一聽完我們的敘述就知道帶我們到附近的一個小山丘，果然可以取到這個景，只見取景點已經被踩踏到一片光禿禿的寸草不生。

公園內隨處可見風光悠美的巴塔哥尼亞高原及安地斯山脈羊駝悠閒於翠綠的大草原上。晚上住在Rio Serrano飯店，整個飯店被Serrano河圍繞，從房間的窗戶看出去，百內塔就呈現在眼前。

南美洲的晚餐大多9點以後才開始，吃完以後大約都在11點以後，對當地人來說是在享受人生，對明天一大早還有行程的我們來說就不是那麼一回事，這種情形不管我怎麼和導遊反應然後跟餐廳溝通，就是沒辦法提早用餐，因此我常常放棄晚餐，畢竟睡的飽對我來說比吃一餐來得重要得多。



▲ Austral blackbird
南美黑鸛



▲ White-crested elaenia
白冠伊拉鷓



▲ Mourning sierra-finch
黑嶺雀巫鳥, 雌鳥



▲ House sparrow家麻雀

總計971221於智利邊界拍攝記錄到的鳥種有：
01 Austral blackbird 南美黑鸛 02 House sparrow
家麻雀 03 Mourning sierra-finch 黑嶺雀巫鳥, 雌鳥
04 White-crested elaenia 白冠伊拉鷓 · 共4種。

第4天 12/22 [一]
百內國家公園

一早到旅館附近的 Serrano湖走走，很幸運拍到白簇鸕鷀潛入水中抓起一條魚的畫面。今日我們有一整天的時間暢遊百內國家公園，百內國家公園 (Parque Nacional Torres del Paine) 於 1959 年成立，位於巴塔哥尼亞高原正中央，佔地 18 萬公頃，是一個山水壯麗、未經污染的處女地，公園裡完全無人居住，號稱地球上最後一塊淨土，於1978年被 UNESCO評選為世界自然景觀保護區，同年國家地理旅人雜誌票選為人生必遊的50個景點之一。百內的地標是拔地而起如尖塔般的百內角(Cuernos del Paine)，園區內不管車子怎麼繞，都可以看見這座形成於百萬年前的花崗岩尖塔。

早上到 Lago Grey 湖看冰山要經過一座吊橋，過橋以前巴塔哥尼亞風狂吹，過橋以後的一片針葉林倒是一片寂靜，因此打定主意這段時間我不跟過去就在裡拍鳥，本想這種地方應該沒什麼看頭，沒想到能拍到鷓鴣、棘尾雷雀，並且還意外撞見美洲狐，唯一比較麻煩的是，躲在針葉林下的草叢中，蚊子還真不少，心裡有點毛毛的，深怕被叮咬會染上什麼怪病。

下午到Salto Grande，從下車走到瀑布這段路，真正領悟到巴塔哥尼亞風，我和內人必須手牽手才不會完全被風吹走。今天在國家公園內不管是參觀葛雷冰河，或造訪百內湖、漫步於大瀑布區、小瀑布區，皆可攝獵到「百內塔山峰」(Torres del Paine)之不同角度，不僅如此，在百內國家公原內用餐，幾乎每家餐廳都建在大大小小不同名稱的湖邊，有些甚至湖面上就可以看到一些小冰山，每一家也都幾乎一定看得到百內角那高聳的山峰。



▲ Southern wigeon
黑白斑胸鴨



▲ Whittufted grebe
白簇鸕鷀



▲ House wren 鷓鴣



▲ Thorn-tailed rayadito
棘尾雷雀



▲ Grey-hooded sierra finch 灰頭嶺雀鴉



▲ Speckled teal 斑頭綠翅鴨



▲ Seaside cinclodes 海濱克洛雀

總計971222於百內拍攝記錄到的鳥種有：01 Southern wigeon黑白斑胸鴨 02 Whittufted grebe 白簇鸕鷀 03 House wren鷓鴣 04 Thorn-tailed rayadito棘尾雷雀 05 Grey-hooded sierra finch灰頭嶺雀鴉 06 Speckled teal斑頭綠翅鴨 07 Seaside cinclodes海濱克洛雀，共7種。



第5天 12/23 [二] 百內國家公園 - 納塔雷斯港 - 阿雷納斯角

今日上午沿著OTWAY峽灣欣賞布朗茲維克半島上山脈動人的景觀，途中在納塔雷斯港停車休息用餐，散步到港邊，就看到海面上許多黑頸天鵝和扁嘴鵝正隨浪逐流，港邊也豎立著圖解和文字說明看板，同時間並欣賞到一隻麥哲倫蠣鴉在沙灘上連續數次將嘴喙插入蚌類細縫，將其撬開再將蚌肉吃下。

這段路比原先預期的遠很多，我們在下午大約5點半才抵達麥哲倫企鵝保護區，根據2007年的資料，此地共有10,844隻麥哲倫企鵝，保護區在面海的方向以木頭釘了一個觀鳥亭，方便遊客經小洞觀察企鵝，其實這裏的企鵝一點都不怕人，可惜逆光出大太陽，取景非常困難，加上海風強勁，持像機的手幾近冰凍，在此拍攝企鵝非常辛苦。因為下了一點雨，加上天色漸黑，我們待了兩個小時後趕緊離開前往下一站，充滿人類史蹟的城市—阿雷納斯角，也是智利最南端的國際機場所在與遊覽南極的門戶城市。抵達後參觀1913年由德國人製造的著名地標—大立鐘，它提供報時，氣象濕度，海潮狀況等。

阿雷納斯角這一城市全因麥哲倫發現後而興盛，在1911年巴拿馬運河未開通的年代，麥哲倫海峽是

太平洋通往大西洋的重要孔道，因此市中心的阿馬斯廣場上豎立著麥哲倫的銅像以示飲水思源，不過今天阿雷納斯角已沒落，不再有交通上的重要價值，遊客大多像我們一樣為瞻仰麥哲倫海峽而來，或是作為從智利前往南極的一個前進基地。

總計971223於阿雷納斯角拍攝記錄到的鳥種有：01 Bairds sandpiper 黑腰濱鵝 02 Magellanic oystercatcher 麥哲倫蠣行鳥，拍於麥哲倫海峽特別有意義 03 Lesser rhea 美洲小駝 04 Common minor 普通礦雀，共4種。



▲ Bairds sandpiper
黑腰濱鵝



▲ Magellanic oystercatcher 麥哲倫蠣行鳥，拍於麥哲倫海峽特別有意義



▲ Lesser rhea 美洲小駝



▲ Common minor 普通礦雀



第6天 12/24 [三] 阿雷納斯角-聖地牙哥-復活節島

為把握短暫的停留時間，一早到街上散步就看到不少掃街道的清潔隊員，路上的行人腳步都很快，生活步調感覺也很緊張，很多人搭計程車隨叫隨停，應該都是採用共乘的方式，街上的一些商家，牆上有各式各樣色彩鮮豔的塗鴉，尤其是在一些Pub更是明顯，可見的當地還是有相當程度的商業活動。

今日早上前往十字山眺望市容及麥哲倫海峽風光，麥哲倫海峽全長583公里，從十字山看下去，遠方的陸地就是火地島。十字山不高，整座城市許多房屋沿山坡而建，當地人一早打開門就可以看到麥哲倫海峽。

中午搭機經聖地牙哥轉往往南太平洋上的波里尼西亞神祕之島 - 復活節島，阿雷那斯角機場規模大約與花蓮機場的規模相當，因為要搭11點40的飛機所以在機場餐廳買了雞腿堡作點心。

復活節島距離聖地牙哥有大約3,700公里，搭機要5個半小時，到達時已經是當地大約晚上9點，承襲了南島民族的熱情天性，一出機場就受到當地旅行社安排的獻花。

第7天 12/25 [四] 復活節島

復活節島 (Easter island) 是南太平洋中的一個島嶼，因荷蘭人 Jacob Roggeveen 在1722年復活節當天發現而得名，當地的語言稱拉帕努伊島 (Rapa Nui)，意為世界的肚臍，當時的科技不可能從空中看到該島如肚臍般孤懸於太平洋中，因此不免令人對此島的巨大石雕和外星人的存在有諸多的揣測。島人相傳是公元第五世紀以後從奧斯亞群島 (Iles Australes) 中的拉帕島 (Rapa Island) 移民至此。「摩愛」(Maori) 為大拉帕語，意為石像，石像全部為半身，被整齊地排列在4米多高的長方形石台上 (Ahu)，除一處面海外，全部的石雕都背向大海。石像平均高度4米，平均重量40噸，最重的達200噸，以當時的人力物力，如何雕製這些石像並搬運豎立在海邊，至今仍為不可解釋的神秘力量，石像就是他們的精神象徵，是祖先橫越大海的榮耀，更是南島人島嶼生涯的一個最大謎團。

今日上午首先參觀 Tahai complex，當中的 Ahu Vai Uri，五尊 Moai 的大小形狀都不同。隨後參觀古村落歐倫哥 (ORONGO) 廢墟岩石上可見昔日「鳥人」故事的雕刻，在此可遠眺神話中的大



島、小島、可可島 (KAO-KAO) 等矗立在海中的三個小島，傳說中各部族每年派出一位勇士從本島泅向大島，攀上大約300公尺高崖壁，在島上找到軍艦鳥蛋，放在頭上，完整帶回本島，這位勇士所代表部族的族長就可以擔任國王一年，免除了各部族間的爭戰，這樣的方式從1664年到1864年間進行了200年。

島上的拉諾高火山口(RANO KAU VOLCANO)，火山的直徑達2公里，相當可觀，山頂的海岸有岩穴的小屋，還遺留有古代的奇特圖案，奇特的地形、層疊的顏色。普拿寶(PUNA PAU)的島民最早使用紅岩雕塑石像的紅帽，要把超過十噸重的石頭擺放在石雕上，即使在今天用吊車也不容易。

最特別的則是 (AHU AKIVI)，這是島上唯一面向大海的石雕。昨天晚上適逢聖誕夜，因此今天大多數的餐廳都不營業，旅行社為了張羅今天的餐食，可是運用了各種管道才搞定。

第8天 12/26 [五] 復活節島

今日驅車至拉諾拉拉庫(RANA RARAKU)，此地為「茅伊」雕像的發源地，在高四百公尺的山頂岩石切割場，其中最大的一尊重達200噸，雕像前面已完成，只剩後面的部份仍連結在山壁岩石上，對我來說，更特別的是紅尾熱帶鳥就在這巨型石雕上方的崖壁築巢，親鳥不時在巢前振動翅膀，美麗而優雅，近在咫尺之間。拉諾拉拉庫的石雕都沿山坡散置各地，似乎意味著曾發生過什麼似的，顯得神祕非凡。

根據統計，全島總數有大約900尊左右大大小小的石雕。雖然復活節島的石雕已被評選為世界七大奇景，但是島上的餐飲住宿條件不但不足而且相當昂貴，比方一罐可口可樂就要價3美元，可能是懸於海中的孤島，一切的物資都須要遠從3,700公里外的智利本島運來的關係，尤其今天中午這一餐在採石場附近露天吃BBQ燒烤，每人一份餐盤，如果放在餐桌靜止不動，馬上會淹沒在蒼蠅堆中，不過好在搭乘的智利航空都是新飛機，幾乎是班班客滿，服務態度也很好。



阿納柯納 (ANAKENA) 傳說是很久以前島上的始祖—歐多馬茲亞所登陸的北側沙灘，海邊一塊其先祖帶來具有能量的大石頭，據說在石頭上順時鐘磨擦可帶來好運，因此遊客都在此排隊小試身手。

阿胡·阿卡黑卡 (AHU AKAHANKA) 是4個大雕像的平台，而最壯觀、最有名的就數日本人幫忙維修過的 (AHU TONGARIKI)，共有十五座茅伊，尤其因為曾在日本愛知博覽會展覽過，日本人對此更有特別的興趣，尤其日本有飛機直接飛越太平洋到此，因此日本觀光客特別多，我也在餐廳碰到日本高中生自己一個人到此自助旅行。

總計971226於復活節拍攝記錄到的鳥種有：
 01 Common Duica-finch 迪卡雀 02 Red-tailed tropicalbird, 紅尾熱帶鳥, 顏色最白 03 White-tailed tropicalbird, 白尾熱帶鳥, 次級和三級覆羽末端白色，共3種。



▲ Common Duica-finch 迪卡雀



▲ Red-tailed tropicalbird, 紅尾熱帶鳥, 顏色最白



▲ White-tailed tropicalbird, 白尾熱帶鳥, 次級和三級覆羽末端白色



第9天 12/27 [六]

復活節島 - 聖地牙哥 - 亞特蘭大 - 東京 - 桃園機場

今日上午參觀博物館，了解復活節島的歷史和波里尼西亞的文化關聯，尤其各種關於石雕製作和搬運的可能假說圖解，引起大家最多的討論和發問，但好像心中還是存在著一些疑惑。臨別前並前往島上唯一的一家郵局參觀，如果想要在護照上蓋戳章，則須付一美元。午餐後前往機場搭機經聖地牙哥飛往亞特蘭大再經東京飛回台灣，這一段從復活節島登機，到桃園機場落地，共耗時43小時，是最漫長、最辛苦的一

段，不過帶著加拉巴哥群島、福克蘭群島、南極、麥哲倫海峽等等這些夢幻景點的回憶和美好的照片，一切都感到很值得。

菲律賓全國第五屆鳥類博覽會



5th Philippine bird festival

歐瑞耀 / 25 OCT 09

It was my pleasure to be invited by the Wild Bird Club of the Philippines (WBCP) to the 5th Philippine Bird Festival held in Balanga City, Bataan from October 8-10, 2009. I sincerely appreciated the members of the WBCP. Their friendly, kind and warm welcome made our stay very enjoyable. We enjoyed the festival and bird watching in their country. Thank you to WBCP!

時間：8-10 OCT 2009

地點：BALANGA CITY / BATAAN/N.LUZON

本次我是以中華鳥會CWBF常務監事身份去參加的，台灣去的共有11人，為最大的外國團體，其他國家有：泰國、馬來西亞、香港、新加坡、鄰近國家的友誼贊助，熱情的鳥人，義不容辭，其他尚有十多位歐美鳥人，為個體戶，鳥功高強，大都已為專業鳥導。

菲律賓鳥會(Wild Bird Club of the Philippine, WBCP)很客氣，說是請我們去指導，因為他們才第五次的全國大會，可是我覺得我們才是真正去觀摩、學習的，WBCP很高段、厲害，全菲律賓各地市政府要爭取這種大規模的活動，是要向WBCP申請的，提出一套完善的企劃書，由WBCP評審決定的，只要通過了，中央政府觀光局 (DOT, Department Of Tourism, Philippine)大筆的經費馬上撥交，作為年度盛事之用。

由下列事即可看出菲律賓政府對鳥的重視：

1. 中央政府觀光局DOT主管觀光業務，除了大把經費之外，全權交由WBCP處理，局長一定出席致辭，並宴請外賓及相關人員。
2. 地方政府配合辦理，包含全程警察開導車、周五全市放假，市民及大、中、小學生戴鳥帽來參與，舞獅舞鳥、植樹、大型體育館內由WBCP會員講課、指導相關鳥類的知識，場面生動，熱烈，學生們個個用

心聽講，獲益良多。

3. 市長MR.JOET GARCIA，34歲，英俊瀟灑，三天全陪，從大清早至晚上，講的不是官話，而是內行人，老鳥的用詞，可見用心良苦，尤其是10月9日凌晨遊河，五條船裝飾成翡翠、栗鳶、小白鷺、洋燕、栗喉蜂虎五種鳥，創意特佳，河兩岸雖是破爛的違章建築及鐵皮屋，但熱情的菲人，高聲歡呼，驚叫，屋頂上，房內擠滿了看熱鬧的人，使我回想起五十年前的台灣。

4. 博覽會現場在BATAAN省府的廣場，以竹編為主的攤位共50個，由各國，各菲律賓人自行認養設攤，台灣攤位3個，最受歡迎，每每擠滿了人，小朋友等等，其中生意最好的是貼紙及贈品，每個人都高興得不得了，台灣的書，鳥品最好，但當地消費不起，我們手工做的貓頭鷹由200元降至150元，只賣出4個。

5. 由省長及市長主持的兩場晚會很精彩，令人回味無窮，由原住民小朋友唱傳統歌曲，歌聲美妙。竹杆舞，很多鳥友下去跳到哇哇叫，被夾到了。最好玩的是人體繪鳥，台上表演的三女二男，五種人繪五種鳥，司儀卻一再強調六種鳥，正當大家都懷疑到最後一刻，五位男女另合一起才顯現出一隻長腳的高蹠鴉-大會鳥，真讓人驚喜，主辦單位以高蹠鴉來當主題，別有用心，對他們來講是候鳥，一直沒有繁殖記



錄，他們盼望有一天成為留鳥，對台灣來說更有一番不同的意義，這是我們的鳥，秋天送給他們的禮物，南台灣距BALANGA CITY不過500多公里，北呂宋島的雞鳴叫，墾丁也可聽到，非常的近，可惜的是，雖然我很用心在找，卻無法看到足旗，看到不少的高蹺鴿飛到菲律賓渡冬，生活好好的，又被菲律賓選為大會鳥的熱忱疼惜，我們覺得很窩心、安慰，比較另一種數量也不少的紅尾伯勞，我們就感到對牠們保護不周的遺憾，菲律賓人再窮，也不吃伯勞。

要特別介紹一位WBCP的靈魂人物 - 理事長MR.MICHEL LU 是一位華僑、高挑、笑臉、熱忱、做事條理分明，工作分配細緻，各鳥友服從性高，掌大場面，幽默反應靈敏，他除了大權在握之外，更作到了一件令人不可思議的是 - WBCP至今沒有一位專職人員，全部是志工，可見他的領導能力超強，這是我們要學習的地方，總之，這趟菲律賓行收穫良多，看看我們政府對鳥類的重視，真是比菲律賓落後多了!

WBCP明年度已選定為南邊的DAVAO CITY，大會鳥為食猴鷹，(PHILIPPINE EAGLE)高1公尺、翼寬2公尺，世界最大型的猛禽之一，數量非常稀少，頻危的鳥種，喜吃猴子，臉部很像猴子，漂亮，威武，可以把牠當作夢中鳥，希望可以看到，至少去訪PHILIPPINE EAGE CENTER 時應可看到，明年讓我們去DAVAO尋夢吧。



STYLE
 That which is beautiful is not always good.
 But that which is good is always beautiful.

A future for forests 森林的未來

By Martin Fowlie

作者: Martin Fowlie 翻譯: 黃斐嬋



The latest news from Harapan and the rolling out the Forests of Hope Programme – avoiding deforestation, combating climate change

Harapan的最新消息，以及希望森林計劃的發展--避免森林濫伐，搏鬥氣候變遷。

Photo 1 : Endemic to the Philippines, Mindanao Broadbill is one of the species to hopefully benefit from the Forests of Hope Programme (Pete Morris; Birdquest)

圖1：菲律賓特有種，肉垂闊嘴鳥有希望因希望森林計劃而受益的鳥種(Pete Morris; Birdquest)。

As World Birdwatch readers will be aware, the BirdLife Partnership has been involved in the conservation of tropical forests for many years. More recently, Burung Indonesia, with the support of the BirdLife Partnership, persuaded the Indonesian Ministry of Forestry to allow private organisations to manage logging concessions in the interests of nature conservation. In 2004, the Ministry passed a decree enabling 'production forest' designated for logging to be restored and managed for conservation, this has now been converted into law. The restoration licence was extended for a staggering 100 years. The result was Harapan, a forest of hope.

如同World Birdwatch讀者所知，鳥盟夥伴已經關注熱帶森林的保育很多年了。最近印尼國際鳥盟，加上鳥盟夥伴的支援，說服了印尼林業部，允許私人機構以自然保育為考量進行管理採伐作業。2004年，林業部通過『經濟林』相關伐木法令，讓森林可以因復育和管理而得到保護，這項法令目前已經變成了法律。復育執照延長為難以想像的100年，其結果就是

Harapan · 一個希望森林。

Since then, much has been achieved at Harapan.

- 100 employees, 80 of whom are from local communities, are now employed as patrol wardens.
- The current number of bird species recorded at the site has risen to 293.
- The first three tonnes of rattan from Harapan has been marketed by the indigenous Bathin Sembilan community.
- A field herbarium has been established, and is now providing specimens to the Indonesian national herbarium and the Royal Botanic Gardens, Kew in the UK.
- 20 camera traps are now in place and the images taken so far have confirmed the presence of Dhole Cuon alpinus (Asian wild dog) and Malayan Tapir Tapirus indicus on site.
- 20 hornbill nest boxes are in place.
- Eight staff members have been trained in ropes work for tree climbing.
- Two groups of indigenous Bathin Sembilan children are receiving schooling as part of the mobile schools initiative: 21 children in all.
- A second camp has been established in Sako Suban village on the southern border of Harapan Rainforest.
- The school in Sako Suban was re-opened with salary support for the teacher.
- The presence of a midwife/nurse has been re-established in Sako Suban, with salary support from Harapan Rainforest.

從那時起, 在Harapan已經完成下述大部分：

- 100位員工，其中80位來自當地社區，目前受僱為巡邏管理員。
- 當地目前鳥種數增加到293種。
- Harapan的前3公噸的藤條，已經由當地Bathin Sembilan社區行銷出去了。
- 野外植物標本室已經建立了，同時提供標本給印尼

國家植物標本室，還有英國Kew(位倫敦西郊)的皇家植物園。

- 放置了20個相機陷阱，目前所得到的影像證明亞洲豺犬(Dhole Cuon alpinus) 和馬來獾(Malayan Tapir Tapirus indicus)存在此區。
- 放置了20個犀鳥的巢箱。
- 訓練了8位員工使用繩索爬樹。
- 行動學校方案的一部份，Bathin Sembilan當地有2個團體正在接受教育：全部21個小孩。
- 在Sako Suban村建立了第2個營地，其位於Harapan雨林的南端。
- Sako Suban的學校重新開放，並且資助老師的薪資。
- Sako Suban已經有助產士/護士進駐，其薪水由Harapan雨林資助。

Deforestation is responsible for around 20% of annual global greenhouse gas emissions; in his 2006 review on the economics of climate change, UK economist Sir Nicholas Stern found that slowing deforestation would also be the most cost-effective way of reducing emissions, The loss of natural tropical forests is a catastrophe for the world' s biodiversity. Tropical forests are the most ecologically rich of all forest types. They are home to at least 70% of the world' s plants and animals, more than 13 million distinct species. They contain 70% of the world' s vascular plants, 30% of all bird species, and 90% of invertebrates.

森林砍伐所造成的溫室氣體排放，佔全球整年度的大約20%，英國經濟學家Sir Nicholas Stern在2006對於氣候變遷之經濟的評論上表示，減少排放最有成本效益的方法就是減慢森林砍伐的速度，天然熱帶森林的喪失，是世界生物多樣性的大災難。熱帶雨林是所有森林種類中，生態最豐富的，全世界最少有70%的動植物以此為家，超過1千3百萬種以上，其中包括全世界70%的維管束植物，30%的鳥種，還有90%的無脊椎動物。

This idea of forest restoration and protection

has lead to BirdLife' s emerging global Forests of Hope programme. The aim is to identify and pilot innovative management, financing and governance systems for forest conservation and restoration, generating local and national economic benefits for sustainable development, and combating climate change. The principal indicators for success will be the prevention of deforestation and the restoration of natural forest at up to 20 sites covering at least 5 million hectares of tropical forest by 2015. With 90% of the world' s tropical forests currently unprotected this is a much-needed initiative.

復育和保護森林的理念，已經帶領鳥盟進行全球希望森林計劃。目標是要確認和引導森林保護和復育相關的創新管理，財務和監督系統，創造當地還有國家永續發展的經濟利益，同時還要和氣候變遷搏鬥。成功的首要指標就是在2015年之前，可以有20個地點，涵蓋面積至少5百萬公頃的自然森林可以被保護免於砍伐，並且被復育。全世界90%的熱帶森林目前都未受保護，這是我們迫切需要倡議的。

One of the countries where it is hoped to roll out the Forests of Hope Programme in the near future is the Philippines. Over the past 100 years, primary forest cover in the Philippines has declined from 70% to only 6% of the land area of the country. With 106 Important Bird Areas, 10 Endemic Bird Areas and 66 threatened species, the Philippine archipelago is a hotspot of biodiversity.

不久的將來，有希望可以進行希望森林計劃的國家是菲律賓。過去100年來，菲律賓整個國家的主要森林涵蓋率由70%下降到6%，其中含106個IBA，10個特有鳥種區(EBA, Endemic Bird Areas)，還有66種受脅鳥種，菲律賓群島是生物多樣的重要地方。

The Philippine partner, Haribon is a strong and dynamic organisation that can handle big projects and has a track record in working on

forest programmes. Haribon and BirdLife are currently investigating two potential sites. The first site is the Sierra Madre on the island of Luzon, which protects the water catchment area for the country' s capital, Manila. There is already a big hydroelectric project here and the forest is crucial for maintaining the hydrology on which this depends.

Haribon，身為菲律賓夥伴，是一個強而有力的組織，可以主導大的專案，同時有森林計劃方面的相關經驗。Haribon和鳥盟目前正在研究2個可能的地點，第1個是呂宋島的Sierra Madre，此地可保護首都馬尼拉的水域，這裡已經有1個大的水力發電的專案，而且森林對保護當地水文也是非常重要。

The second site is Mount Hilong-hilong. It lies in the northern portion of the Diwata range on the island of Mindanao. This IBA comprises a large block of forest, much of which is montane, but there are also some substantial areas of lowland forest.

第二個地點在Mount Hilong-hilong，位於民答那峨的Diwata北部地區。這個IBA包含了一大片的森林，大部分是山區，但是也有一些低地森林的重要區域。

Critically Endangered species such as Philippine Eagle *Pithecophaga jefferyi* and Philippine Cockatoo *Cacatua haematuropygia* occur at these sites as well as such eye-catching endemics as Mindanao Broadbill *Eurylaimus steerii* and Luzon Water-redstart *Rhyacornis bicolor*.

極危物種如食猿雕(*Philippine Eagle Pithecophaga jefferyi*)和菲律賓鳳頭鸚鵡(*Philippine Cockatoo Cacatua haematuropygia*)，也和引人注目的肉垂闊嘴鳥(*Mindanao Broadbill Eurylaimus steerii*)，還有菲律賓水鳩(*Luzon Water-redstart Rhyacornis bicolor*)一樣出現在這些地方。

The BirdLife Partnership is in the early stages of this innovative approach to protect the world's tropical forests and to avoid carbon emissions through deforestation. As we progress, World Birdwatch readers will be amongst the first to hear about our successes and setbacks.

鳥盟夥伴目前正在開始的階段，試著用創新方法來保護世界的熱帶森林，同時避免因為森林砍伐所造成的碳排放。所有的進度，不管是正面或負面的成果，World Birdwatch的讀者都會是最快得知的。

To help support The Forests of Hope Programme visit www.justgiving.com/forestssofhope

欲資助希望森林計劃，請上網站www.justgiving.com/forestssofhope

Photo 2 : Greater Mouse-deer or Napu *Tragulus napu* has been caught on film using camera traps at Harapan (RSPB)

圖2：在Harapan，相機陷阱已經照到大麩鹿(Greater Mouse-deer, *Tragulus napu*)的蹤跡 (RSPB)

Photo 3 : Involvement of local people is crucial for tropical forest protection (RSPB)

圖3：當地居民的參與對熱帶森林的保護非常重要 (RSPB)

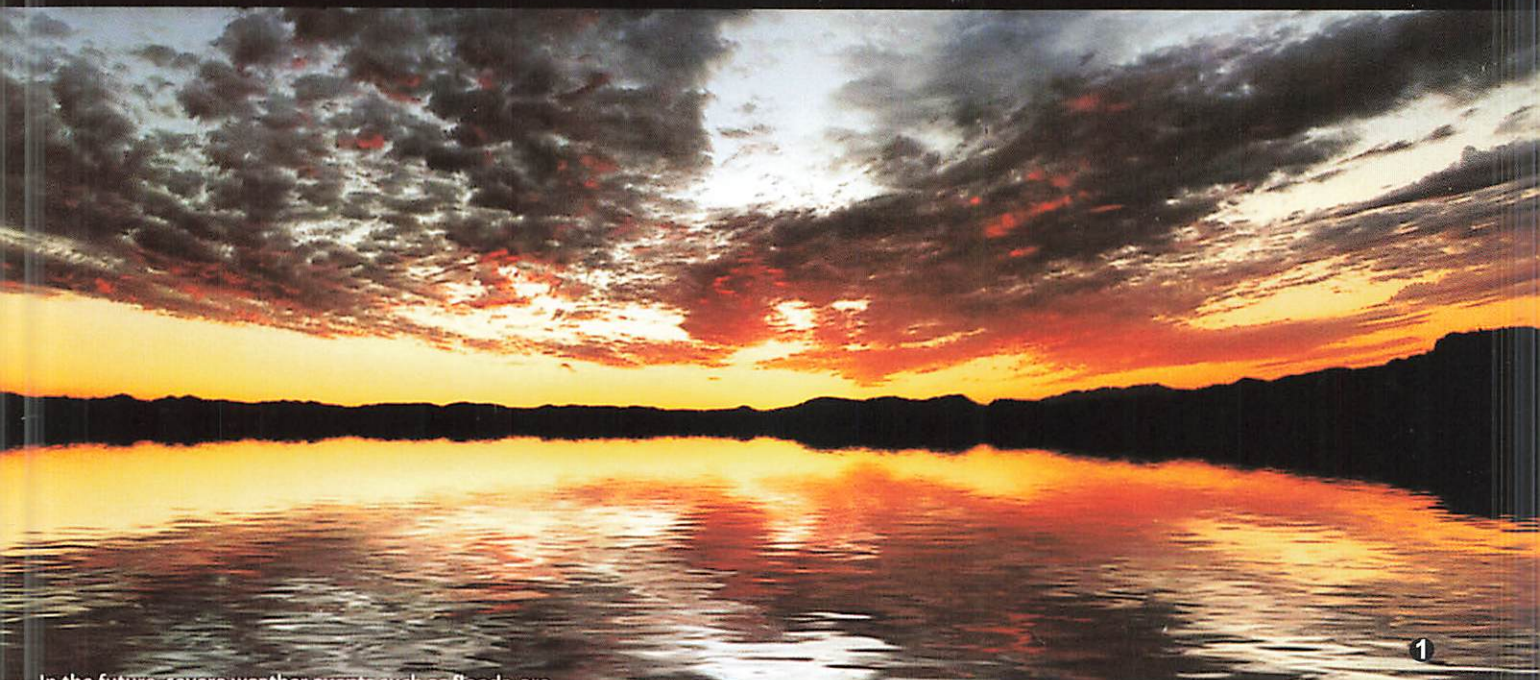
(原文轉載至Worldbirdwatch September,2009)



適應氣候的變遷

Adapting to change

作者: Nick Langley 翻譯: 黃斐嬋



The adaptation of ecosystems, biodiversity and people to the effects of climate change is a highly complex issue. Here we try to unravel the science and policy behind this critical debate.

生態系統·多樣生物·還有人類對氣候變遷影響的適應·這是一個非常複雜的議題。在這裡·我們試著解開這個重要議題背後的科學面以及政策面。

Photo 1 : In the future, severe weather events such as floods, are predicted to increase in frequency (esctaticist; flickr)

圖1 : 未來·嚴重的氣候災害如洪水·預測會越來越多 (esctaticist; flickr)。

When Sidamo Lark *Heteromirafr sidamoensis* was uplisted to Critically Endangered earlier this year, the major threat was identified as the disappearance of Ethiopia's 'rangeland', the savanna of native grasses that once covered large parts of east Africa.

今年初Sidamo雲雀(*Heteromirafr sidamoensis*)已經被列入極危名單·目前確認的主要威脅是衣索比亞'放牧地'的消失·當地的草原曾經涵蓋東非的大部分。

The Liben plain where the lark lives was formerly maintained by the seasonal movements of large wild herbivores, and of the native Borana people and their herds. Now it is being converted to farmland, or overgrazed, as the formerly nomadic people move to permanent settlements, and traditional controls on the number of cattle break down.

雲雀所在的Liben平原，之前會有大型野生草食動物季節性遷移，還有當地Borana人和其家畜居住活動。如今已經變成了農地，或是因游牧民族侵占成為永久性居所，同時也不再像以前一樣進行牲口的數目控制。

Photo 2 : The best hope for Sidamo Lark lies in the traditional practices and knowledge of the Borana people (Andy & Gill Swash; www.worldwildlifeimages.com)

圖2：Sidamo雲雀最大的希望在於Borana人的傳統經驗和知識(Andy & Gill Swash; www.worldwildlifeimages.com)。

Many Borana would like to return to their nomadic way of life, which depends on an intimate understanding of the rangeland and its flora; for example, they recognise and use 248 plant species. Conservation and restoration of the rangelands would also contribute to carbon sequestration. Tropical grasslands are a net carbon sink, with carbon stored particularly below ground, in the roots and the soil. This carbon is lost to the atmosphere when grassland is ploughed up for agriculture.

很多的Borana人希望重回游牧生活，因為他們熟悉了解放牧地的植物相。舉例來說，他們認識而且應用的植物有248種。放牧地的保護和復育可以固碳，熱帶的草地其實是植物吸收碳的網路，特別是碳會被儲存在地底的草根和土壤中，當這些草地因為農業



而開發後，這些碳就被排放到大氣層中。

It's possible to oversimplify the problem and its solution. Encroachment by Somali herdsman, and a rapidly growing human population, are also contributing to the loss of the Sidamo Lark's habitat. But the best hope for the lark, for the wellbeing of the human community, and for resilience of the rangeland habitat, lies in the traditional practices and knowledge of the Borana people. This vital knowledge needs to be married with new and emerging climate science.

也許過度簡單了問題，還有其解決方案，被畜牧業者侵占，還有快速成長的人口，這些都造成Sidamo雲雀棲地的喪失。但是Sidamo雲雀最大的希望，人類社會的福祉，還有牧場棲地的恢復，這些都端賴Borana人們的傳統經驗和知識，這些重要的知識更要結合新的氣候科學。

If the world is to build its resilience in the face of climate change, we will need to listen to the Borana, and other indigenous peoples whose deep understanding of local ecosystems has enabled them to live sustainable and usually equitable lives, and to recover from periodic disasters like droughts, floods and hurricanes which are set to increase as the climate becomes more unstable.

如果要建立面對氣候變遷的恢復力，我們必須傾聽Borana人，還有其他當地人的心聲，因為他們深深了解當地的生態系統，使其能持續且公平地在此生活，同時可以從定期的災難中重建，如乾旱、水災和颶風等，這些災難預測因為氣候越來越不穩定會越來越多。

'Forests and other ecosystems are not just important because they can help mitigate climate change, but because they can help us adapt to its impacts', says Melanie Heath, Senior Advisor on Climate change at Birdlife. 'The maintenance of ecosystem integrity and the conservation of biodiversity is central to improving our ability to cope

2

with climate change, particularly for the poorest and most vulnerable people.'

『森林和其它生態系統並不只因為它們可以緩和氣候變遷才顯得重要，它們同時也可幫助我們適應這個影響』。鳥盟的氣候變遷資深顧問Melanie Heath如是說。『維護多樣性生物的生態系統之整合和保護，可以增進人們的能力來處理氣候變遷，特別是對最貧窮和最弱勢的人們。』

Research is demonstrating that functionally diverse systems which are rich in biodiversity are better able to adapt, and are more resilient to climate change than functionally impoverished systems. As species are lost and ecosystems become degraded and fragmented, options for change are diminished, and the people who live there become increasingly vulnerable.

研究顯示功能多樣性以及生物多樣性的系統，比起那些貧瘠的生態系統，對氣候變遷更能夠適應，恢復力也比較好。當物種漸漸流失，生態系統退化和破裂，要改變的可能性就會降低，如此生活在那邊的人們也會越來越脆弱。

Well-managed ecosystems – those that are actively conserved, or are being nursed back to health – have a greater potential to adapt to climate change, to resist and recover more easily from extreme weather events, and to continue to provide a wide range of benefits and services on which people depend.

管理良好的生態系統--被積極地保護著，或是被復育回到健康的狀態--有更大的潛能適應氣候變遷，可以對抗以及從極端的氣候事件中恢復，同時持續提供人們更多的福利和服務。

The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) has defined adaptation as 'any adjustment in natural or human systems in response to actual or expected climatic stimuli or their effects, which moderates harm or exploits beneficial opportunities'. At a meeting in Bali in December

2007, the parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change identified adaptation as one of the five key building blocks required for a strengthened future response to climate change, along with a shared vision, mitigation, technology, and financial resources.

IPCC(政府間氣候變遷委員會Intergovernmental Panel on Climate Change)定義適應是『自然或人類系統為反應現有的或預估的氣候刺激或影響，所採取的任何調整，來減輕傷害或是發展有利的機會』。2007年12月在巴厘島舉行的聯合國氣候變遷框架大會，確認適應是第5項的重點，未來可用來強化對氣候變遷的反應，其它4項為觀點分享、減緩、科技以及財務資源。

BirdLife has joined a consortium of more than 430 environment and development NGOs, the Climate Action Network (CAN), which is calling for climate change adaptation to focus on the most vulnerable people and countries, and to be based on transparent and participatory processes so that the needs of communities are duly reflected. This includes working to ensure that the role of healthy ecosystems, along with community-based adaptation and valuing traditional knowledge, are given due importance in the post-2012 climate agreement which will emerge from the United Nations Climate Change Conference in Copenhagen this December, and are incorporated into wider adaptation planning.

國際鳥盟參加CAN(氣候行動網絡Climate Action Network)，這是由超過430個環境和發展相關的NGO團體所組成的社團，目前正進行最弱勢人們和國家如何適應氣候變遷的研究，其過程是透明且分享的，因此可適度反應當地居民的需求，同時也要確定健康的生態系統所擔任的角色。以社區為基礎的適應，還有重視傳統的知識，這些都可讓2012氣候協定公報對此有所重視。今年12月在哥本哈根舉行的聯合國氣候變遷研討會，這份公報將開始啟動，內容會併入更廣泛的適應計劃。

Photo 3 : The Liben Plain, Ethiopia, home to the Sidamo lark, is now overgrazed, suffering from encroachment from Somali herdsmen, and a rapidly growing human population (Andy & Gill Swash; www.worldwildlifeimages.com)

圖3：衣索比亞的Liben平原，Sidamo雲雀的家，因為過度放牧而破壞，原因有Somali 游牧者的侵占，還有快速成長的人口 (Andy & Gill Swash; www.worldwildlifeimages.com)。

‘Community and ecosystem adaptation collectively help underpin good adaptation policy, planning and delivery, and are especially significant to communities and peoples directly dependent on natural resources for their livelihoods’ , says Joanna Phillips, Head of International Sustainable Development Policy at the RSPB. ‘ Understanding and working with natural systems, their functions and processes, and working with the local communities who know them best, should be a mainstream part of the adaptation and structural planning processes. This supports good sustainable development practice, and ensures solutions are locally appropriate and don’ t undermine the functioning of ecosystems.’

『社區和生態系統的整體適應，可幫助加強好的

適應政策，規劃還有交付，同時對仰賴這些自然資源維生的社區和居民是特別有意義的』，RSPB國際可持續性發展政策的負責人Joanna Phillips如是說，『對自然系統的了解與其合作，功能和進行過程，然後與當地居民合作，因為他們是最了解這塊地區的人，這種方式應該是適應與結構化計劃流程的主流，這樣可以有好的穩定的發展經驗，以及確定解決方案是適合當地的，而且不會損害到生態系統的功能性。』’

We are all ultimately dependent on functioning ecosystems, even those of us currently insulated from the early impacts of climate change by affluence, the infrastructures that supply us with dependable energy and water, and the logistical systems that bring food to our tables from around the world. But those early impacts are already being felt by the people who depend most directly on natural resources and ecosystem services.

基本上我們全部都依賴有機能的生態系統，縱然那些因為富裕而免除遭受初期氣候變遷產生之影響的人也是，雖然他們的基礎建設提供可靠的能源和水，物流系統將世界各地的食物帶到桌上，但是這些初期的影響，對那些非常仰賴自然資源和生態系統功能的人們，已經感受到了。



More than 17,500 people live in and around the Lake Oursi-Lake Darkoye IBA, to the north of the town of Gorom-Gorom in Burkina Faso. The 45,000 ha IBA consists of seven seasonal lakes, surrounded by dune, steppe and semi-arid grasslands. The 12 local communities in the IBA rely mostly on ecosystem services for their livelihoods, which include farming, livestock grazing and harvesting of non-timber forest products. BirdLife Partner NATURAMA is involved in several conservation and livelihood programmes aimed at making use of the site's fragile natural resources more sustainable.

超過17,500人住在Lake Oursi-Lake Darkoye IBA這裏或是附近，甚至延伸到北邊的布吉那法索國 Gorom-Gorom鎮的北部，這裡45,000公頃的IBA有7個季節性的湖泊，被沙丘、大草原還有半乾旱草原所包圍。在IBA的12個當地社區非常依賴這裡的生態系統提供他們生計所需，包括耕作、放牧，還有除了木材以外的森林生產收成。國際鳥盟夥伴NATURAMA參與許多保育和生計專案，目標在更永續的利用此區脆弱的自然資源。

'The long-term negative impacts on biodiversity and ecosystems will be mainly increased temperatures, and reduced rainfall', said NATURAMA's Conservation Director Georges Henry Oueda. 'This will severely affect wetland habitats. Climate change will convert most of the area into an arid zone. Many biological resources including birds and mammals will suffer, and it's likely that future climate change will also have an impact on social cohesion.'

『對生物多樣性和生態系統長期負面的影響，會使溫度提高，減少降雨量』NATURAMA的保育理事長Georges Henry Oueda如是說。『這種狀況會嚴重影響位於溼地的棲息地，氣候變遷會把此區大部分的地方變成不毛之地。很多生物資源，包括鳥類和哺乳類都會受害，同時未來的氣候變遷也可能影響到社會凝聚力。』

If farming and other activities cease to be viable, people may be forced to exploit the site's natural resources in unsustainable ways, to the detriment both of wildlife and their own communities.

如果停止耕作和其它活動的話，人們也許會被迫用非永續的方法進行開發此區的自然資源，這樣受傷害的不僅是野生生物，同時也傷害到他們自己的社區。

NATURAMA is working with local people to ensure that water conservation mechanisms are in place, such as tanks for water collection during the rainy season, and techniques for 'wise use' of water.

'This has had a positive impact on biodiversity and local people', says Georges Henry Oueda. 'The programme has combined local knowledge and ecosystem-based approaches to develop capabilities for adaptation to climate change. Sometimes local people need a little help to adopt their ancestral techniques to adapt to climate change impacts.'

NATURAMA正和當地居民進行設立水資源的保護機制，例如雨季時利用水槽儲水，然後有效地利用水資源。Georges Henry Oueda說：『這個已經對多樣生物和當地居民有正面的影響，這項計劃結合了當地的智慧，還有以生態系統為基礎的方法，來發展適應氣候變遷的能力。有時候當地居民需要一些幫助，來調整他們世代流傳的技術，以適應氣候變遷所帶來的影響。』

If inland ecosystems such as those at Lake Oursi-Lake Darkoye are already showing the gradual effects of climate change, some coastal ecosystems are demonstrating its more dramatic impacts. In recent years, as sea temperatures have risen, hurricanes and tropical storms have become more frequent and extreme. The anticipated rise in sea level is also expected to have devastating impacts on coastal ecosystems and communities.

如果內陸的生態系統，如Lake Oursi-Lake

Darkoye · 已經顯示受到氣候變遷的影響 · 那麼其它的海洋生態系統就明顯地有更劇烈的衝擊。最近幾年 · 隨著海洋溫度的上升 · 颶風和熱帶風暴越來越頻繁而且越來越大 · 預測海平面的上升 · 也會對海岸生態環境和生物群造成很大的破壞。

Sociedad Audubon de Panama (BirdLife in Panama) has been working with two communities in the Upper Bay of Panama IBA, a site of international importance for migratory shorebirds. PAS has provided wetland management training to the Chinina and Oquendo Site Support Groups (SSGs), and wetland natural resources, including shellfish, are now being used sustainably by both communities.

巴拿馬奧杜邦組織(Sociedad Audubon de Panama)已經和Panama IBA上灣區的2個社區合作 · 這個地方對遷徙性水鳥有國際性的重要地位。PAS已經提供溼地管理訓練課程給Chinina和Oquendo的SSGs(地區支援小組Site Support Groups) · 目前兩個社區也都用永續方法利用溼地自然資源 · 包括甲殼類。

The BirdLife Partner has also provided workshops and active support for the restoration of mangrove forests, which are important spawning grounds and nurseries for fish and shellfish, and also provide protection from hurricanes and storm surges.

國際鳥盟夥伴也已經舉行研討會 · 主動支援紅樹林的復育 · 這對魚類和甲殼類的產卵和幼苗是很重要的環境 · 同時提供保護使免於颶風和暴雨的侵襲。

‘The mangrove reforestation training has had a positive impact on both communities, who are now aware of the value of their mangroves’ , says Rosabel Miro, Executive Director of Sociedad Audubon de Panama. ‘Our programmes have contributed both to poverty alleviation, and to enhancing ecosystem services’ .

『紅樹林復育訓練已經在這2個社區產生正面的影響 · 他們已經意識到紅樹林的重要性』 · 巴拿馬奧杜邦組織的執行董事Rosabel Miro說 · 『 ‘我們的專案已經改善貧窮 · 還增強了生態系統的功能。』

Melanie Heath points to mangrove reforestation as one of many natural ‘soft’ alternatives to ‘hard’ solutions such as sea walls and dams. Dams in particular can simply displace a problem elsewhere, or cause a multitude of new problems, particularly for poorer communities. Manufacture of the concrete used in dams and other hard solutions is also a major source of CO2 emissions.

Melanie Heath指出 · 紅樹林復育是很多自然‘軟性的’的選擇 · 相較於‘硬性的’選擇 · 如防波堤和水壩。水壩尤其會把問題轉移到別的地方 · 或者引起更多的新問題 · 尤其對較貧窮的社區。用於水壩的混凝土還有其它硬性原料的製造 · 也是二氧化碳排放的主要來源。

Natural solutions, by contrast, tend to bring a host of associated benefits: for example, forests are sources of food, fuel and fibre, retain, release and filter water, reduce erosive runoff and help build soils, and of course, sequester carbon.

相對之下 · 自然的方法試著帶入相關好處：例如 · 森林是食物、燃料和纖維的來源 · 可以保存、釋放還有淨化水質 · 減少侵蝕還有維持土壤 · 當然還可以固碳。

Ecosystem-based approaches to adaptation provides a huge opportunity to help create climate-resilient societies and to move towards a more sustainable and equitable future’ , says Melanie Heath.

『以生態系統為基礎的方法 · 可以提供很多的機會來幫忙創造更多具有適應氣候變遷的社會 · 同時可進一步發展出更永續更公平的未來』 · Melanie Heath如是說。



But she says that agreeing a successful deal in Copenhagen is inherently linked to money. Adequate, new, predictable and reliable funding must be provided by the developed countries most responsible for climate change, to the developing countries which carry least responsibility, but are likely to suffer its earliest and severest impacts.

'Few developed countries have even fulfilled current funding pledges, and there are pitifully small amounts of money in available pots, compared to the estimated US\$50-100 billion per year needed in addition to the current official development assistance commitments to address adaptation in developing countries.'

但是她也說在哥本哈根的一個成功的案例，和錢有密不可分的關係。已開發國家應該要提供充分的、新的、可預期且可信賴的資金，畢竟這些國家要為氣候變遷負起大部分的責任，幫助那些應負較少責任的開發中國家，而這些國家可能遭受最先也最嚴重的影響。『少數已開發國家已經履行目前的資金承諾，但是金額卻少得可憐，如果和預估每年額外所需的美金500-1000億來比較的話，這些資金目前用於正式的發展援助承諾，幫助開發中國家解決適應的問題。』

Photo 4 : In Samoa, BirdLife is working with indigenous communities to protect and extend coastal mangroves (ippei + Janine; flickr)

圖4：在薩摩亞群島，國際鳥盟正與當地社區進行保護以及擴大海岸的紅樹林區(ippei + Janine; flickr)。

As national climate change strategies are developed it will be vital to ensure that ecosystem approaches to adaptation are included. Least developed countries are preparing National Adaptation Programmes of Action (NAPAs) to identify priority activities. The international community needs to fund these as a matter of urgency. BirdLife is working with the International Institute for Environment and Development (IIED) to review and learn from the role of ecosystems in the 40 NAPAs which have so far been submitted.

隨著國家氣候變遷政策的發展，確保生態系統也能適應是非常重要的。至少已開發國家正在準備NAPA(國家適應行動方案National Adaptation Programmes of Action)，要確認行動的優先順序，國際團體必須把這個當作緊急事件進行資助。國際

鳥盟正在和IIED(國際環境與發展協會International Institute for Environment and Development)合作檢閱目前送達的40份NAPA，同時從中學習生態系統的角色。

With 74% of its indigenous population and infrastructure in low-lying coastal areas, the Pacific island state of Samoa has fully incorporated ecosystem into its strategies for climate change adaptation, as reflected in its NAPA. Samoa has been actively lobbying for a climate change resilient society at both international and national level.

因為當地人口和基礎建設有74%位於地勢低窪的海岸區，太平洋島國薩摩亞已經完全把生態系統併入氣候變遷適應政策中，同時也反映在它的NAPA中。另外，它也積極地在國際上和國家內部遊說建立一個氣候變遷適應協會。

O le Si'osi' omega Society Incorporated, Samoa's BirdLife Affiliate, is working with the Matafaa indigenous community to protect and extend coastal mangroves, which local people believe can protect them from cyclones and tsunamis. 'This kind of undertaking, which involves the whole community, is a better use of support available from the UNFCCC than any expensive seawall funded through external agencies', said OLSSI's Executive Director, Fiu Matese Elisara.

'The mangrove conservation project also helps local people to enhance existing natural resources such as herbal medicine plants, fish and associated biodiversity.'

薩摩亞的國際鳥盟(OLSSI, O le Si' omega Society Incorporated)夥伴正和Matafaa當地社區合作，進行保護和擴大海岸紅樹林。當地居民相信這樣可以保護他們免於龍捲風和海嘯的傷害。『這種任務，需要所有社區的參與，最好是利用來自UNFCCC目前既有的支援，而不是由其它外來單位資助所建的昂貴防波堤』，OLSSI的執行董事Fiu Matese

Elisara如是說，『紅樹林保護專案也可以幫助當地居民改進現存的自然資源，例如藥草植物、漁獲以及相關多樣生物。』

Across the world, BirdLife Partners are involved in similar projects, such as the Africa Partnership's Adaptive Management Framework for the people and biodiversity of Africa's IBAs. These projects recognise that healthy ecosystems are the first line of defence against the impacts of climate change for many of the world's poorest people. They combine indigenous knowledge with external expertise and funding, to devise the most appropriate adaptation strategies to ensure a sustainable future for human communities and biodiversity.

世界各地的國際鳥盟夥伴都有參與類似的專案，如非洲夥伴為非洲IBA的人們和多樣生物所進行的適應性管理框架(Adaptive Management Framework)專案。這些專案認可健康的生態系統是第一道抵禦防線，可幫助世界上最貧窮的人們來對抗氣候變遷所帶來的影響。他們結合本地知識，還有外來的專門知識和資金，設計出最恰當的適應政策，以確保人類社會和多樣生物的永續未來。

BirdLife's position on climate change can be found at www.birdlife.org/climate_change

國際鳥盟有關氣候變遷的議題，可見www.birdlife.org/climate_change

(原文轉載至Worldbirdwatch September,2009)



紅腳鰐鳥

英名：Red-footed Booby

學名：Sula sula rubripes

- 1.發現日期：98/08/23 下午14時
- 2.發現地點：連江縣北竿鄉三連嶼燕鷗保護區
- 3.天氣情況：晴
- 4.鳥是否逆光：否
- 5.觀察時間：30分鐘以上
- 6.觀察者與鳥的距離：25公尺至50公尺
- 7.當時所用的器材：
Canon5DII Canon400MM/F5.6
Canon40D Canon300MM/F4

一、發現情況說明：

於執行燕鷗保護區之調查時，發現於三連嶼之礁頂稜線上，該鳥明顯較鳳頭燕鷗壯碩，顏色乍看之下為較深之褐色，因而引起注目。

二、補充資料

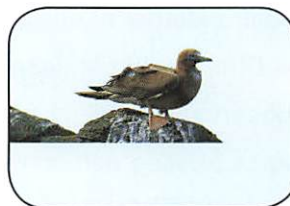
- 1.在鑑定過程中有考慮那些鳥種：

初發現時原認定為白腹鰐鳥，但其臉至嘴尖皆為暗藍色，足部為粉紅色，參考各類圖鑑後判定為紅腳鰐鳥之亞成鳥。

2.觀察者之賞鳥經驗資格

賞鳥年資14年，擔任過馬祖野鳥學會理事長、總幹事乙職

三、是否有其他證據協助鑑定，若有是何種證據？



四、填表者資料

馬祖野鳥學會：張壽華

五、共同發現者：

馬祖野鳥學會：王建華、王皓、林紹宏

台北市野鳥學會：洪宗翰、蔡錦福

參考資料：

2007 箕輪義隆 海鳥識別ハンドブック 株式会社文一総合出版

稻田葦鶯

英名：Paddyfield Warbler

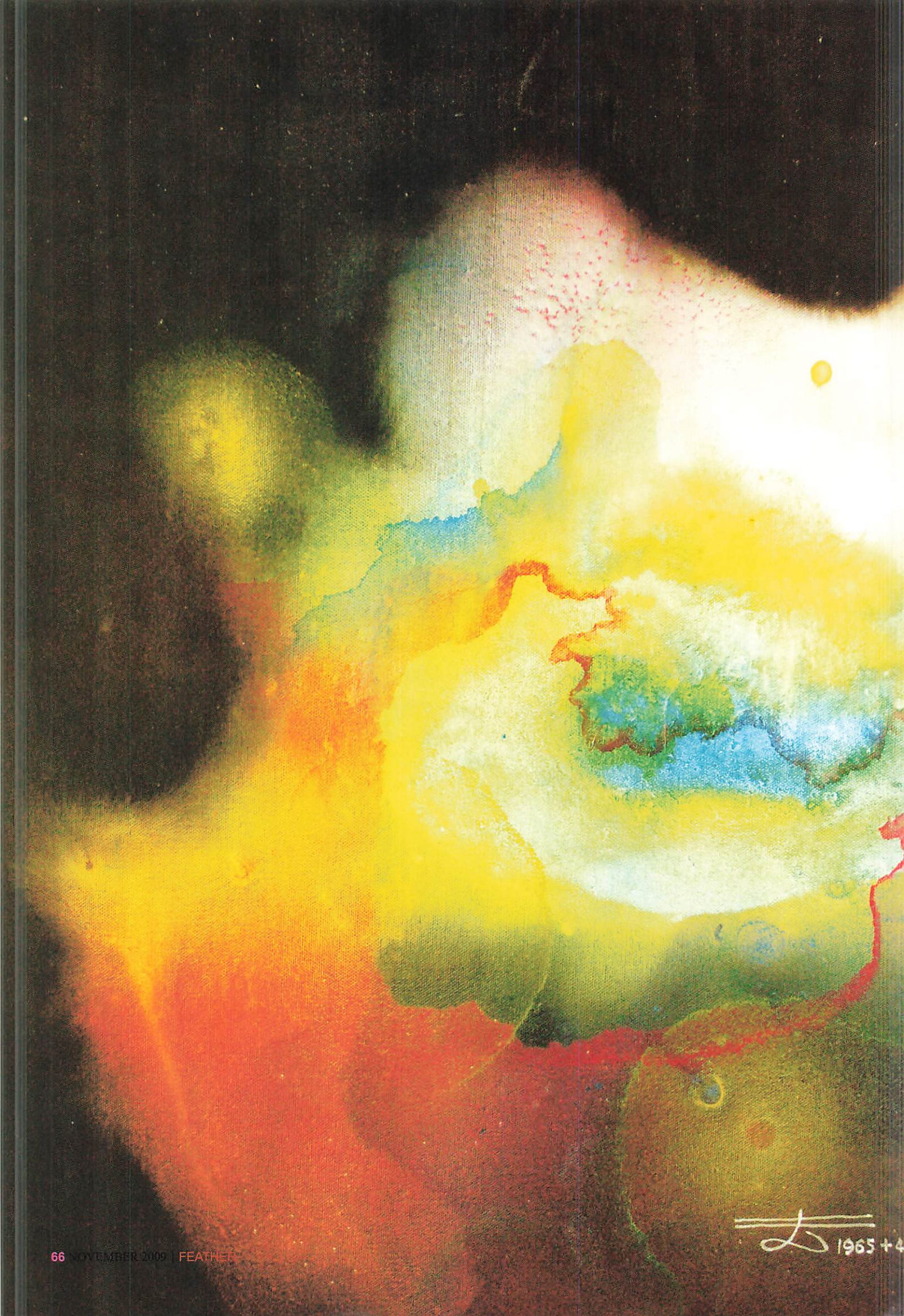
學名：Acrocephalus agricola

發現日期及時間：2008年10月10日下午

發現地點：澎湖吉貝

其他說明：自然攝影中心網站中沙謙中提及，92年4月14日台北縣野柳也曾經目擊記錄到一隻稻田葦鶯。但當時並未有影像記錄。





圖二

林永盛

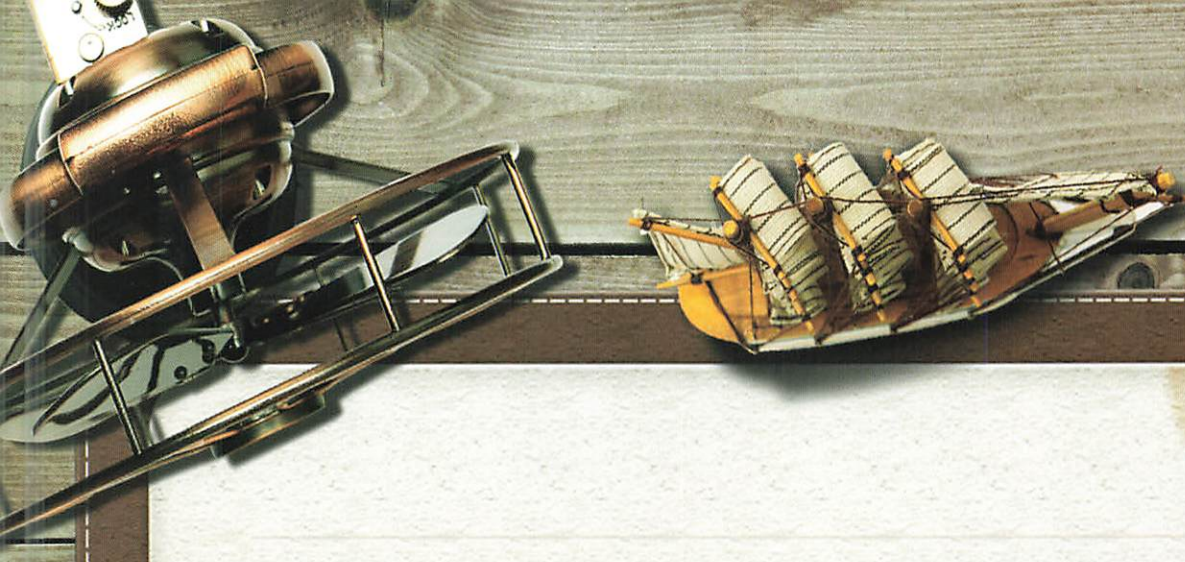
A passionate Advocate for the Wild Bird Society and Artist - Mr. Hsichi Wu.
一位熱情義助鳥會的藝術創作者

吳熙吉先生

Mr. Hsichi Wu, a passionate artist, has often said: "To create is to naturally express one's specialty, and to see oneself in all transparency. To infuse myself into my every stroke, my every painting is the goal of my works."

This artist has enthusiastically been involved in helping out the Wild Bird Society of Taipei in October of 1999 when the Society was faced with some threatening situation. He contributed his time and talent in many ways and never asked for anything in return. Enjoy the beautiful paintings in this article in order to see the heart of this artist.





光陰如梭，一轉眼台北國際賞鳥博覽會（前身為關渡國際賞鳥博覽會）今年即將邁入第11屆了。這10多年來此一盛會已成為國內外自然生態保育界的一大盛事，總是吸引成千上萬的生態愛好者共同參與分享經驗，並交換各國的研究保育心得與共同關注的議題。

在1999年即將跨越千禧的關鍵時刻，台北鳥會幾位第八屆的主要幹部共同構思如何辦一場有別於傳統、地方性的關渡水鳥季的跨國界及全國性的生態界盛會，於是有了跨越千禧「關渡國際賞鳥博覽會」的誕生！此一博覽會不僅是台北鳥會的第一次，也是台灣生態保育界的第一次！

這第一次得來不易還差點胎死腹中！其中有兩件關係重大的插曲不為外人所知，差點讓籌備了近半年的工作前功盡棄！其一就是發生了921大地震，歷經重大災變後全國進入國殤期，中央通令所有活動一律停辦，而北鳥面對此一重大變局，經幹部們討論後一致決議繼續辦理，但活動主軸與屬性、作法均要做些調整、改變，純粹以自然、生態的賞鳥活動為主。事後證明此一決議不容易但很正確，因兩天的活動吸引了六萬人次參與！創下了國內自然生態活動有史以來空前的人潮與記錄！

其二就是在10月初即將印製活動海報、文宣、請柬、T-shirt...之際，主題鳥畫作因故無法取得，急得籌委會們心急如焚，不知如何是好。就在即將開天窗之際，一位與鳥會素無任何淵源的熱情藝術工作者——吳熙吉先生——以最快的速度、無任何條件、完全免費，將其精心創作的畫作親送北鳥以解燃眉之急，其義行令人感動且印象深刻！此後連續三屆博覽會之主題鳥（如圖一），吳先生均一本初衷完全免費幫北鳥繪製！此一盛情在此現實、功利的社會氛圍下實屬彌足珍貴！

熙吉兄從事藝術創作20多年來，創作無數，其作品（如圖二）甚受收藏界的愛好，甚至指定為典藏的對象！其一路走來始終堅持繪畫是他一輩子的志業也是其有趣的工作！因他常說：「創作應是在自然下尋得自我生命特質，並真誠面對自我，讓繪畫與自我是自然相融成一體，每一筆、每一畫，都是真我的呈現。」

為了讓更多人能欣賞、親近他的作品，吳先生今以不同題材、素材，以小品畫的方式呈現在絹扇或紙扇上（如圖三），展現出另外一種藝術創作風貌。每一把扇子均為其獨一無二的全新創作品且均有其簽名，非常值得欣賞其風格的愛好者收藏或餽贈親友而



且所費不高！

在熙吉兄嘗試將其創作貼近普羅大眾之際，因其盛情、義行的高尚情操，且與鳥會的一段特殊情緣，今很樂意為文推介，讓更多人能欣賞、親近其一系列獨一無二的藝術創作品，是為之序。更願即將上場的博覽會在第二個十年的開端，能再度吸引更多愛好自然的朋友們來參與，透過欣賞野鳥之美，共同珍愛台灣、守護森林，讓愛傳出去！

PS.更多資訊請上

①<http://www.wretch.cc/blog/wuhsichi1965> 查詢或

②關渡自然公園販賣部洽詢選購，謝謝！

雲入深處

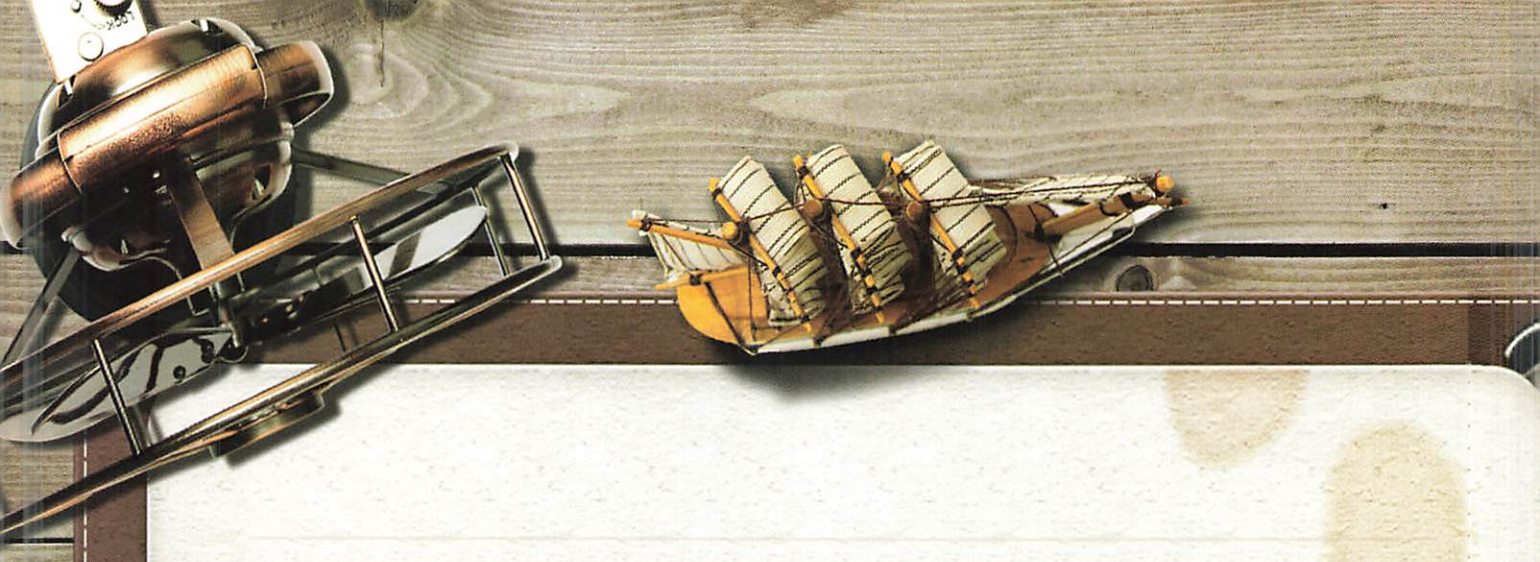
吳熙吉綜合媒材創作展

時間：98.10.1-11.30

展場：54561南投縣埔里鎮大學路1號

國立暨南國際大學 人文藝廊第一展覽室

電話：049-2910960 # 2493



吳熙吉創作自述

入處雲深.....

繪畫是我從小的志願，如今想起，會有一種內在的聲音告訴自我。

一輩子能好好完成一件事，就是一種幸福。

問我為何以如此的語言呈現，我會回答，眼前所見的一切也都只是短暫的組合。

而內在的感受卻是不見形相的生命旅程。

所以我深信一切現象皆是由許多不同元素原因所構成。

這幾年的深入思惟，體會微觀與宏觀之間的相通性，也更讓我對繪畫有更深入探討與體會的动力。

而點、塊、面、界，也都離不開生命的原始性及新可能性。

而在每個人生命中，確有一股難以用文字解釋的現象存在，因為我們眼睛功能是有限的。

而白黑紅黃藍在我生命中有一種說不出的親切感，我想是水與空氣的相容與獨立吧。

對創作中的呈現，表達心意識畫面，用當下停格觀念使得生命鍊條更容易被詮釋。

也有朋友說：我似乎在表達..禪的境界，我並不反對，但我順其自然其獨立性。

並尊重生命花朵的生生滅滅。

我覺得創作應是在自然下尋得自我生命特質。

並真誠面對自我，讓繪畫與我是自然相融成一體，每一筆都是真我。這是發覺自我是為何.....的工作，真是...一輩子...有趣的工作呀。

林大哥感謝您為我所做的一切，我希望能以對藝術工作者的方式介紹我，因為鳥會專刊若出現商業性質的專文會不會遭到非議，我較希望是對創作者的報導，謝謝你。

熙吉敬筆



圖一

1965

生於台北金瓜石

1998

台北縣新莊藝術中心個展

台中縣清水圖書館

1999

基隆市藝術中心個展

臺北市芳川畫廊個展

2000

台北市日月光畫廊個展

2001

宜蘭縣藝術中心個展

新竹縣藝術中心個展

臺北市芳川畫廊個展

2008

中國北京徐悲鴻紀念館個展

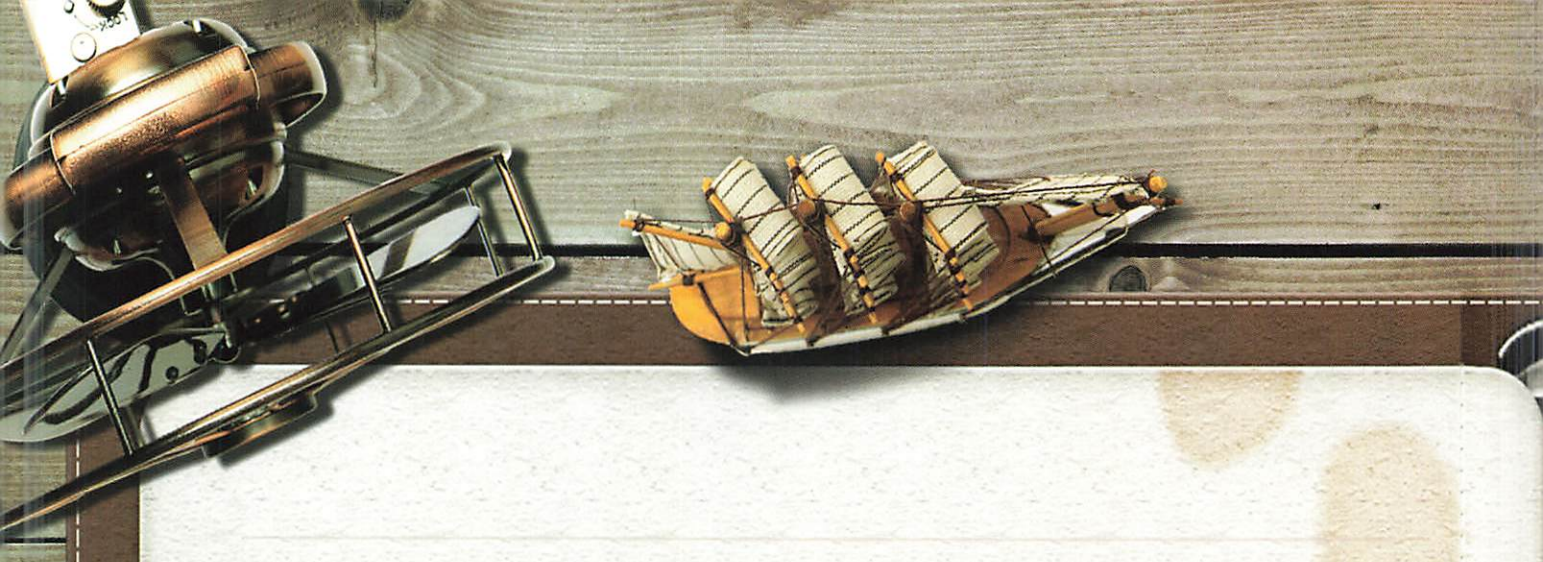
台中港區藝術中心個展

2009

桃園中正國際機場邀請個展

暨南大學邀請個展





我1965年出生於台北縣瑞芳鎮金瓜石，父母親都是電機技師，生活還算小康，從小家裡就有許多各大博物館藏畫的書籍。

這樣的環境讓我在五歲就有當畫家的志願，那時與父親說我的理想，父親一笑置之，直到高中父親才知道我的志願依然不變。

也因家人不支持讀美術科係，我在高中課業完成後就不再升學，進入職場工作，邊工作邊繪畫。

直到當完兵，我到中美洲的多明尼加工作一年，父親希望我能留下為家族事業努力，於是把金瓜石的老宅子賣掉。

希望打消我回台灣的想法。

但從小就有一股聲音告訴自我，藝術是我的未來，也是一生的課題。

所以我放棄優渥的生活環境，回到台灣。

那年我25歲，辛苦日子從此開始，我想能生活下去才是創作的動力。

於是我從搬石工到5年後的設計部主管。

直到前輩畫家告訴我。

吳熙吉，你應找個無需太用腦力，又能養家的工作。

思考了2年左右，我辭去高薪工作，99年去中華貨櫃公司當警衛1年。

有位『連』姓友人擔心我經濟與身體狀況，於是2000年介紹我去一所私校當校工。

晚上當舍監，這樣的日子有三年。

直到7年前2003年一位老和尚邀請我協助寺院做美編工作，這七年生活穩定，也遠離塵囂，讓心能徹底沉澱。

更能把思緒投注在創作上，才有今天作品的呈現，這10多年讓我吃足苦頭。

但繪畫與心裡的建設更加穩固，也對生命有更深入的體會。

這對一個藝術工作者或許是一種磨練，但不經這一關是無法體會生命與繪畫的一體性。

因為繪畫是生命經驗的投影呀，不是嗎。



介紹畫家吳熙吉

文：台北鳥會劉新白

台北鳥會表現的如此亮麗，除了義工們搏命演出之外，還有很多的無名英雄默默耕耘。1965年出生於台北縣瑞芳鎮金瓜石的吳熙吉，就是其中的一位。

回憶十年前在關渡辦第一屆國際賞鳥博覽會時，當時的常務監事林永盛兄，介紹了一位不怎麼起眼的畫家；若不是林永盛出錢出力挺博覽會，又強力的推薦這位相當憨厚吳先生，在人才濟濟的台北，吳先生是不可能入選的。

沒受過繪畫學院派的洗禮，在當時甚至沒賞過鳥的吳熙吉，就在貴人的協助下，認真的踏入了博覽會圓領衫的野鳥創作繪圖行列。記得他的作品類似歐美野獸派的畫風，呈现在主題鳥蒼鷺身上，曾經引起許多只欣賞寫實派圖畫的鳥友許多批評。

他五歲就有當畫家的志願，高中畢業後邊工作邊繪畫，直到當完兵。曾隨家人赴多明尼加工作，25歲回到台灣，從搬石工做起，5年後成了設計部主管。為了找個無需太用腦力，又能養家的工作，當過1年警衛，之後當過校工兼舍監三年；直到2003年去協助寺院做美編迄今。

熙吉認為：在每個人生命中，都有一股難以用文字解釋清楚的現象，因為我們眼睛功能是有限的。而白黑紅黃藍，在他的生命中更有一種說不出的親切感，所以他用創作表達意識。他說：「會有一種內在的聲音告訴自我，一輩子能好好完成一件事，就是一種幸福。」

吳先生的作品即將在關渡自然公園販售，相信鳥友們會欣賞和支持這一位人生坎坷卻又不屈不撓的畫家。

向外發聲

地方紮根 - PeoPo公民新聞



Peopo-Citizen Journalism

年報資訊 2-peopo

Making media accessible to the public has always been PTS' s (Public Television Service) core value. Peopo (People Post) is a channel open to the public for citizen journalism. So far there are over 2800 citizen journalists and 160 NGO/NPO/EDU have joined them, and made 24,526 reports. PTS hopes PeoPo will become the leading brand name in Chinese citizen journalism, an audiovisual center with the richest local news content in Taiwan, and the international standard for the development of citizen journalism.

鼓勵「公民近用」(Public Access) 媒體，一直是公共電視的核心價值。2007年4月，我們把這個理念落實於「PeoPo公民新聞平台」(www.peopo.org)。

台灣的公民、團體利用PeoPo友善的平台，創新web2.0由下而上的媒體內容，透過公民對環境、議題的參與和監督，積極發聲，讓台灣的公民社會呈現更多元的對話平台。

Peopo公民平台目前有超過2千8百多位來自各地的公民記者，160個NGO/NPO/EDU組織，累積報導則數超過24526篇，其中有上萬篇的原創影音，充滿議題性與公民觀點。

2008年，PeoPo公民新聞平台的內容，較推出初期愈顯成熟，受到國內外媒體機構的研究與關注，以及實際引用。以公廣新聞頻道為例，累積引用新聞則數，已超過256則。

再者，國內的社團組織，如「媒體觀察基金會-行動影音資料庫」、「社區營造學會」、「社區大學」等，在認同PeoPo新聞平台的理念之後，主動做議題串連，發揮草根媒體、公民社會的影響力。

PeoPo深化了台灣民主社會的發展，「2008年總統大選電視辯論會公民提問」活動，就以PeoPo為平台，由公視、中央社、蘋果日報、自由時報、中國時報、聯合報合作舉辦，邀請公民提問上傳到PeoPo平台，甚至安排公民進入候選人電視辯論會直接詢答，是台灣直接民主的一大進步。

這次選舉，公民不再只是被動投票，而是主動發聲，要求候選人回應公民的心聲。這次的活動中，每位公民就利用了相機、攝影機或手機，將要詢問總統候選人的問題，拍攝成三十秒內的影音，再上傳至PeoPo平台，直接詢問候選人治國主張。

主辦單位在累積的456則公民影音提問中，選出了20則問題。這20位公民於辯論會前一天，接受主辦單位的追問技巧訓練，掌握發言時間，並且熟悉攝影棚轉播作業，在辯論會場上，針對候選人的回答，立即進行現場追問。

公民以影片上傳提問，讓台灣不僅走在國際先

端，更突破性地於總統大選電視辯論中，邀請公民以網路影音向候選人提問，開創網路和民意結合的無限可能。

PeoPo除了提供網路平台外，更提供許多實體的活動與服務。如今年四月，舉辦「2008PeoPo公民新聞論壇」，七月舉辦公民記者聚會。暑假期間，舉辦「大專公民新聞實習營」。

接下來在台灣北、中、南、東部，共10所大學成立「公民新聞校園採訪中心」，鼓勵同學走出校園關心社區，報導地方公共議題，與台灣各地民眾接軌，也讓大家看見地區觀點，聽到在地的聲音。

在提供專業課程與培訓。12月，PeoPo與卓越新聞獎基金會共同舉辦「PeoPo公民新聞獎」，鼓勵2008年優秀的作品，並彼此期勉繼續發揮PeoPo平台的影響力，回饋台灣公民社會。

公視不僅提供PeoPo平台的網路技術與設備，更提供PeoPo公民記者觀摩與學習的機會。我們透過超過183場的教育推廣訓練、面對面教學，培養公民獨立思考及自由創作的的能力，將公視的人力資源與媒體經驗，結合社團組織，是公共電視對公眾服務的重要實踐。

PeoPo是台灣第一個聚焦在公民新聞的新媒體應用，在國際上相關案例也很罕見，發展至今，台灣「PeoPo」儼然已經成為公民新聞的代名詞，也成為國際媒體組織詢問度最高的台灣媒體經驗。

如CBA大英國協電視年會、PBI世界公視年會、聯合國教科文組織、日本NHK、IIC國際廣播電視組織等，都主動來函邀請公共電視前往交流研討台灣公





民新聞的經驗。2008 PBI 年會，馮總經理親赴法國與會，法國媒體普羅旺斯年報即撰文報導公視在公民新聞的發展，打開了PeoPo國際知名度。97年底，PeoPo入圍「NHK日本賞」，更榮獲台灣「網際營活獎」首獎的殊榮，這都是所有公民記者努力的成果。

PeoPo是公視發展的新里程，也是核心的服務項目之一。相較於電視節目製作，PeoPo以較少的經費，達到了更大的公共服務價值。期許PeoPo達成成為華文公民新聞的第一品牌、成為台灣最豐富的地方議題影音公民新聞中心、成為國際公民新聞發展與觀摩的標竿，是我們共同努力達成的願景。

資料來源：公共電視 年報資訊2-peopo





丹頂鶴是壞蛋嗎？

書名 丹頂鶴是壞蛋嗎？

作者 竹田津實

繪者 阿部弘士

譯者 周佩穎

審訂 張東君

出版日期 2009年8月5日初版

出版者 小魯文化事業股份有限公司

ISBN 978-986-211-105-5

定價 280元



內容簡介

★ 日本圖書館協會選定圖書

★ 日本全國學校圖書館協議會選定圖書

生態保育團體好評推薦：

- ◎ 中華民國自然生態保育協會祕書長 蔡惠卿
- ◎ 社團法人中華民國野鳥協會理事長 程建中
- ◎ 臺灣生態學會理事長 鐘丁茂
- ◎ 台北縣永續環教中心推廣組主任、荒野保護協會副理事長 賴榮孝
- ◎ 臺灣環境資訊協會常務理事 許欣欣

一年一度的動物法庭正展開一場激烈的辯論：

薩哈林湖鱈魚說：「丹頂鶴是壞蛋！我們快被丹頂鶴吃光了！」

丹頂鶴反駁道：「我們本來就要吃這麼多食物才能生存呀……」

雙方各有道理，審判的結果終於完成，原來真正的壞蛋，是……

精采的故事與發人深省的結局，不僅讓孩子認識各種稀有動物，也能讓孩子想想：什麼是「環境保育」的真正意義？

資料來源：小魯文化事業股份有限公司

各鳥會 11、12 月重要活動預告

基隆鳥會

Tel : 02-24274100

- 11/15 尋找老鷹~鳥口普查
- 11/22 尋找溼地老鷹
- 11/29 探訪新山水庫~鷓鴣
- 12/06 拜訪老鷹的故鄉~外木山
- 12/13 與老鷹做朋友~夜賞鵲鴿
- 12/20 港邊賞鳶生態遊戲
- 12/14~31 全台黑鳶普查

台北鳥會

Tel : 02-23259190分機16

- 11/7-8 臺北國際賞鳥博覽會
- 11/13 月會演講：與自然共舞
- 11/28 田寮洋東北角賞鳥樂活遊
- 12/5-7 武陵仙境賞楓賞鳥冬之旅
- 12/10 宜蘭福山植物園探幽
- 12/19 金山北海賞鳥樂活遊
- 12/26 葛瑪蘭水鳥生態一日遊

新竹鳥會

Tel : 03-5728675

- 11/6 月會演講：蝴蝶與生態
- 11/15 2009秋水鳥季
- 12/4 月會演講：欣賞、學習、認識水生植物
- 12/12-13 大雪山 - 和山桐子有約二日遊

彰化鳥會

Tel : 04-7283006

- 11/7-8 雪見象鼻部落生態之旅
- 11/12 植物組討論-成功營區的植物
- 11/14 漢寶賞鳥
- 11/19 月例會演講-雨林咖啡的生態希望工程
- 12/6 漢寶賞鳥
- 12/13 鰲鼓賞鳥
- 12/25 會員及義工限定活動-南路鷹|紙浮雕卡片製作

南投鳥會

Tel : 049-2990982

- 11/15 候鳥季、聚會
- 11/22 水里明潭水庫
- 11/28-29 金門鳥類資源調查
- 12/13 埔里地藏院

雲林鳥會

Tel : 05-5953541

- 11/22 冬候鳥季
- 12/13 鰲鼓濕地賞雁鴨觀猛禽

台南鳥會

Tel : 06-2138310

月會演講

- 11/13 陳維壽-昆蟲的色彩魔術
- 12/11 胡景程-都市叢林中的鷹影

大型活動

11/21-22 鞍馬山/台中縣東勢鎮

例行賞鳥活動

- 11/14 亞力山大蝴蝶園
- 12/6 鰲股溼地
- 12/20 茄苳溼地

台東鳥會

TEL : 089-345939.345916

- 11/8 知本林道賞鳥
- 11/15 卑南文化公園賞鳥
- 11/22 錦屏林道賞鳥
- 11/29 台東種畜繁殖場
- 12/6 黑森林公園賞鳥
- 12/12 理、監事會
- 12/13 利嘉林道賞鳥
- 12/20 巒山賞鳥
- 12/25 週五讀書會
- 12/27 都蘭山健行賞鳥

花蓮鳥會

Tel : 03-8339434

- 11/6 花蓮溪口濕地生態之美~曾啟銘總幹事
- 11/7、8、14、15 農委會指導98年度花蓮縣生態保育志工培訓課程
- 11/21、22 農委會指導98年度花蓮縣生態保育志工觀摩課程
- 12/4 夜鷹的生態~林文隆老師
- 12/12、13 花東鳥友大會師~霧鹿林道賞鳥趣
- 12/20 花蓮溪口濕地生物多樣性之美
- 12/20 2009感恩忘年會

《2010台灣野鳥月曆》及《2010台灣野鳥桌曆》 熱烈銷售中！

『台灣野鳥月曆』的出版，一直是中華鳥會籌措社團運作經費的主要來源，這些經費，讓我們在台灣野鳥的保育工作上，能盡更多的心力。我們期盼經由您的熱情支持與贊助，它可成為您饋贈親友、員工、客戶的最佳禮物，也傳遞了為台灣留下永續美麗環境的心意。今年我們除了月曆之外，還出版了可以再利用的環保桌曆，提供您更多樣化的選擇喔！

【月曆小檔案】

規格：30cm×41cm×28頁（含封面、封底），上掀，騎馬釘。
售價：零售價200元，如需郵寄，請另付郵資。



【桌曆小檔案】

環保PP座規格：寬19cm×14cm；紙張規格：18cm×13cm×16張
售價：零售價120元，如需郵寄，請另付郵資。



歡迎有興趣的朋友與秘書處聯絡，我們的聯絡電話是02-86631252
您也可以直接利用郵局劃撥訂購，帳號12677895戶名社團法人中華民國野鳥學會或電洽全國各地野鳥學會。

MINOX
GERMANY



New High Grade 系列產品
德國製造 - 頂尖光學科技

APO HG 10X43
超廣角 - 6.5°
高亮度 - 20.7 弱光係數
氬氣充填 - 抗霉防水
超輕巧鎂合金 - 660 克
最先進快速對焦及距離標示
德國 SHOTT 廠之高級 ED 鏡片



香港商興華拓展有限公司 台灣分公司
SCHMIDT MARKETING(H.K.)LTD. TAIWAN BRANCH

辦公室
10046 台北市中正區重慶南路一段 15 號 4 樓
電話：02-2312-0289 傳真：02-2312-0579
<http://www.schmidtshop.com.tw>

門市/維修中心
10043 台北市中正區博愛路 28 號
維修中心 電話：02-2370-5627 傳真：02-2371-3486
旗艦店 電話：02-2370-5632 傳真：02-2371-3486

金門國家公園

2009鳥類資源調查活動

Kinmen National Park Bird Data Collection 2009

11/28-29

聯絡電話：(02) 8663-1252 張中月小姐
傳真電話：(02) 2930-3595
e-mail: edu@bird.org.tw
活動報名表下載：http://www.bird.org.tw/docs/activity.doc
詳情請至中華民國野鳥學會網站http://www.bird.org.tw查詢

主辦單位：金門國家公園管理處
承辦單位：社團法人中華民國野鳥學會
協辦單位：社團法人金門縣野鳥學會

飛羽

2009.11 雙月刊
Vol.22 No.6

Feather

環球視野 *Global View*
5th Philippine bird festival
菲律賓全國第五屆鳥類博覽會

保育資訊 *Conservation*
Alien birds in Kuan-Du Nature Park
關渡自然公園外來鳥種觀察現況

雲林鳥會十週年

ISSN 1021-0437
中華民國野鳥學會
中華民國野鳥學會
中華民國野鳥學會



郵政劃撥儲金存款單

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------------|----|----|----|---|---|---|---|---|
| 收款帳號 | 1 2 6 7 7 8 9 5 | | | | | | | | | | 金額 新台幣 (小寫) | 仟萬 | 佰萬 | 拾萬 | 萬 | 仟 | 佰 | 拾 | 元 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

通訊欄 (限與本次存款有關事項)

請勾選訂閱方案

單本訂購250元, 訂購期數

2009年1月號 2009年9月號

2009年3月號 2009年11月號

2009年5月號

2009年7月號

一年六期訂購1500元

訂戶資料

訂戶名稱: _____

寄送地址: _____

聯絡電話: _____

收款戶名: 社團法人中華民國野鳥學會

寄 款 人

姓名: _____ 主管: _____

地 址: _____

電 話: _____

經辦局收據戳

*加入鳥會成為會員, 就可以免費獲得一年期的飛羽及各種賞鳥活動的優惠哩! 詳情請洽各地野鳥學會。

虛線內備供機器印錄用請勿填寫

◎寄款人請注意背面說明

◎本收據由電腦印錄請勿填寫

郵政劃撥儲金存款收據

收款帳號戶名

存款金額

電腦記錄

經辦局收款戳

極致境界 來自德國蔡司 - 數位遠攝望遠鏡

Victory PhotoScope 85 T* FL



reddot design award
winner 2009

NEW



將最美麗的瞬間影像及所觀察到最微小的細節都捕捉成美好的記憶

捕捉瞬間

全新推出的PhotoScope 85 T* FL為全球第一台單筒望遠鏡，加上變焦鏡頭與全功能的內建數位相機相結合，能同時達到望遠與照像的功能。這台望遠鏡具備有超強的觀測光學元件，只要輕觸按鍵，就能紀錄影像。寬廣的視野範圍，確保有如觀賞電影般的清晰視覺體驗。

原野探索 盡收眼底



德國蔡司望遠鏡台灣總代理：
德商雅基利股份有限公司
服務專線：(02) 2322-3311
傳 真：(02) 2397-1233

ZEISS

We make it visible.